Europeiska gemenskapernas

officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 277

fyrtioförsta årgången

14 oktober 1998

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

* **Rådets förordning (EG) nr 2196/98 av den 1 oktober 1998 om beviljande av ekonomiskt stöd från gemenskapen till nyskapande åtgärder för att främja kombinerade transporter** 1

Kommissionens förordning (EG) nr 2197/98 av den 13 oktober 1998 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 7

Kommissionens förordning (EG) nr 2198/98 av den 13 oktober 1998 om inledandet av en stående anbudsinfordran för export av korn som innehas av det tyska interventionsorganet 9

Kommissionens förordning (EG) nr 2199/98 av den 13 oktober 1998 om ändring av importtullar inom spannmålssektorn 14

* **Rådets direktiv 98/76/EG av den 1 oktober 1998 om ändring av direktiv 96/26/EG om rätt att yrkesmässigt bedriva person- och godstransporter på väg och om ömsesidigt erkännande av utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis för att främja ett effektivt utnyttjande av dessa transportörers etableringsrätt på området för nationella och internationella transporter** 17

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

Kommissionen

98/568/EG:

* **Kommissionens beslut av den 6 oktober 1998 om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med ursprung i Guatemala** (1) *[delgivet med nr K(1998) 2950]* 26

(1) Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt en begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

Innehåll (Fortsättning)

98/569/EG:

* **Kommissionens beslut av den 6 oktober 1998 om särskilda villkor för import av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Tunisien** (1) *[delgivet med nr K(1998) 2952]* 31

98/570/EG:

* **Kommissionens beslut av den 7 oktober 1998 om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med ursprung i Tunisien** (1) *[delgivet med nr K(1998) 2978]* 36

98/571/EG:

* **Kommissionens beslut av den 12 oktober 1998 om ändring av beslut 97/20/EG om upprättande av en förteckning över tredje länder som uppfyller villkoren för likvärdighet beträffande villkoren för produktion och salufö-rande av musslor, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor** (1) *[delgivet med nr K(1998) 2967]* 42

98/572/EG:

* **Kommissionens beslut av den 12 oktober 1998 om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med ursprung i Kuba** (1) *[delgivet med nr K(1998) 2970]* 44

98/573/EG:

* **Kommissionens beslut av den 12 oktober 1998 om ändring av beslut 97/296/EG om upprättande av en förteckning över de tredje länder från vilka import av fiskeprodukter för livsmedel är tillåten** (1) *[delgivet med nr K(1998) 2971]* 49

(1) Text av betydelse för EES

SV

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2196/98

av den 1 oktober 1998

om beviljande av ekonomiskt stöd från gemenskapen till nyskapande åtgärder för att främja kombinerade transporter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 75.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([2]),

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ([3]),

i enlighet med det i artikel 189 c i fördraget angivna förfarandet ([4]), och

av följande skäl:

(1) Den nuvarande situationen inom gemenskapens transportsystem och den förväntade utvecklingen av detta nödvändiggör bästa möjliga förvaltning av gemenskapens transportresurser och följaktligen att kombinerade transporter främjas.

(2) Genom kommissionens beslut 93/45/EEG av den 22 december 1992 om ekonomiskt stöd till pilotprojekt beträffande kombinerade transporter ([5]) påbörjades 1992 på prov ett femårigt system för beviljande av ekonomiskt stöd till pilotåtgärder till förmån för kombinerade transporter. Detta system avslutades den 31 december 1996.

(3) Gemenskapsåtgärder på detta område har visat sig användbara och denna försöksåtgärd bör omvandlas till ett verkligt ramverk för gemenskapsåtgärder för kombinerade transporter, med beaktande av den erfarenhet som förvärvats sedan 1992.

(4) Det huvudsakliga syftet med gemenskapsåtgärder för kombinerade transporter är att öka konkurrenskraften hos detta slags transporter för att inrätta för användaren godtagbara alternativ till vägtransporter. Följaktligen får det ekonomiska stödet till projekt som kan vara stödberättigade enligt denna förordning direkt ges enbart till medlemsstaterna och till fysiska och juridiska personer inom gemenskapen, och detta endast för utgifter och kostnader som uppkommer på gemenskapens territorium.

(5) Förslagsställarna i ett projekt för kombinerade transporter bör endast vara medlemsstater och fysiska och juridiska personer som är etablerade inom gemenskapen. Tredje land och utanför gemenskapen etablerade personer, som är direkt berörda, kan emellertid delta i presentationen av ett projekt.

(6) Projekt för kombinerade transporter bör omfatta kommersiella tjänster som rör detta transportslag. Gemenskapens ekonomiska stöd skall således beviljas för nyskapande operativa åtgärder samt genomförbarhetsstudier som rör dessa. Följaktligen utesluts från denna förordnings tillämpningsområde projekt som rör nät för infrastruktur samt projekt för forskning och teknisk utveckling.

(7) Det ekonomiska stöd från gemenskapen som föreskrivs genom denna förordning bör vara tidsbegränsat.

(8) Det är lämpligt att ge förslagsställarna möjlighet att presentera de projekt som bäst svarar mot marknadens aktuella behov och nyskapandet bör således inte hämmas genom en alltför strikt definition av nyskapande projekt.

(9) Det är emellertid nödvändigt att vid valet av projekt se till att det godkända projektet verkligen bidrar till den gemensamma transportpolitiken och att det inte orsakar icke godtagbara snedvridningar av konkurrensen.

([1]) EGT C 343, 15.11.1996, s. 4 och EGT C 364, 2.12.1997, s. 5.
([2]) EGT C 89, 19.3.1997, s. 18.
([3]) EGT C 379, 15.12.1997, s. 47.
([4]) Europaparlamentets yttrande av den 12 juni 1997 (EGT C 200, 30.6.1997, s. 137), rådets gemensamma ståndpunkt av den 17 mars 1998 (EGT C 161, 27.5.1998, s. 1) och Europaparlamentets beslut av den 2 juli 1998 (EGT C 226, 20.7.1998)
([5]) EGT L 16, 25.1.1993, s. 55.

(10) Ett finansiellt referensbelopp enligt punkt 2 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995 [1] bör införas i denna förordning för den tid som de aktuella åtgärderna varar, utan att det påverkar budgetmyndighetens behörighet enligt fördraget.

(11) Kommissionen bör följa projektens utveckling i syfte att uppnå de eftersträvade resultaten. Medlemsstaternas och kommissionens respektive befogenheter och ansvar när det gäller den finansiella kontrollen bör preciseras.

(12) Kommissionen bör genomföra en utvärdering av sätten för genomförande av åtgärderna för kombinerad transport för att bedöma om de ursprungligen uppställda målen kan uppnås eller har uppnåtts.

(13) Tillämpningen av denna förordning behöver övervakas regelbundet och kommissionen bör för detta ändamål två år efter ikraftträdandet informera Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om denna tillämpning i form av en rapport.

(14) Det är viktigt att i lämplig omfattning säkerställa information, offentlighet och insyn såvitt avser de finansierade verksamheterna.

(15) Syftet med de åtgärder som avses i denna förordning är att stödja de kombinerade transporterna i inledningsfasen och förordningens varaktighet bör således begränsas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Mål

I denna förordning anges villkor, sätt och förfaranden för att bevilja gemenskapsstöd för nyskapande projekt som bidrar till ökad användning av kombinerade transporter och till att uppmuntra till att trafik på väg överförs till andra transportsätt som är miljövänligare genom

a) ökad konkurrenskraft för kombinerande transporter i förhållande till vägtransporter från dörr till dörr, eller

b) främjande av användning av avancerad teknik vid kombinerade transporter, eller

c) förbättrade möjligheter att erbjuda kombinerade transporttjänster.

[1] EGT C 293, 8.11.1995, s. 4.

Artikel 2

Definitioner och tillämpningsområde

1. I denna förordning avses med

— *kombinerade transporter*, transporter av varor mellan medlemsstaterna för vilka lastbil, släp- eller påhängsvagn med eller utan dragfordon, växelflak eller container om 20 fot eller mer använder landsväg för den första eller den sista delen av sträckan och järnväg, inre vattenväg eller sjöväg för den andra delen, under förutsättning att sträckan på landsväg är den kortast möjliga,

— *åtgärder för kombinerade transporter*, alla åtgärder av nyskapande karaktär som syftar till att förverkliga de mål som anges i artikel 1 och som har valts ut i enlighet med artikel 7.

2. Inom gemenskapens territorium skall åtgärder för kombinerade transporter prioriteras som ett led i Europaparlamentets och rådets beslut nr 1692/96/EG av den 23 juli 1996 om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet [2].

Dessa åtgärder kan utvecklas med avseende på järnvägskorridorer för varutransport.

3. Åtgärderna för kombinerade transporter kan dock under följande förutsättningar även avse förbindelser som delvis är belägna utanför gemenskapens territorium:

— Åtgärden skall utföras i den gemensamma transportpolitikens intresse på sätt som sker när det gäller projekt som berör ett tredje land som är transitland för en transport inom gemenskapen.

— Åtgärden skall avse åtminstone en medlemsstats territorium.

Artikel 3

Stödberättigade projekt

Ekonomiskt gemenskapsstöd får beviljas för nyskapande projekt som utgörs av

a) nyskapande operativa åtgärder,

b) genomförbarhetsstudier för att förbereda nyskapande operativa åtgärder.

Artikel 4

Förslagsställare till projekten

1. Alla medlemsstater och alla fysiska eller juridiska personer, offentliga eller privata, som är etablerade inom gemenskapen, får lägga fram projekt för kommissionen.

[2] EGT L 228, 9.9.1996, s. 1.

Utan att artikel 2.3 åsidosätts bör förslaget som regel läggas fram av två eller flera fysiska eller juridiska personer, offentliga eller privata, som är medborgare respektive hemmahörande i åtminstone två medlemsstater.

När ett projekt läggs fram i enlighet med det första stycket får alla direkt berörda tredje länder och alla fysiska eller juridiska personer, offentliga eller privata, som är etablerade utanför gemenskapen vara medförslagsställare till projektet i fråga förutsatt att de inte mottar något gemenskapsstöd enligt denna förordning.

2. Ekonomiskt stöd från gemenskapen får endast beviljas ett järnvägsföretag som innehar tillstånd i enlighet med artikel 2 i rådets direktiv 95/18/EG av den 19 juni 1995 om tillstånd för järnvägsföretag [1] om projektet innefattar utövande av rättigheter till tillträde till infrastrukturen för järnvägar enligt artikel 10 i direktiv 91/440/EEG av den 29 juli 1991 om utvecklingen av gemenskapens järnvägar [2].

Artikel 5

Stödberättigade utgifter och kostnader

1. I fråga om utgifter och kostnader för nyskapande operativa åtgärder skall gemenskapens ekonomiska stöd begränsas till högst 30 %. De stödberättigade utgifterna och kostnaderna får bland annat omfatta

a) kostnader för hyra, leasing eller avskrivning av transportenheter — lastbilar, släp- och påhängsvagnar, med eller utan dragfordon, växelflak, containrar om 20 fot eller mer,

b) kostnader för hyra, leasing eller avskrivning samt för nödvändig anpassning för att genomföra den planerade åtgärden när det gäller utrustning på hjul (inbegripet lokomotiv) samt fartyg för inlandssjöfart och till sjöss, under förutsättning i fråga om fartyg för inlandssjöfart att de särskilda reglerna om strukturell förbättring när det gäller inlandssjöfart iakttas,

c) utgifter för investeringar samt kostnader för hyra, leasing och avskrivningar av utrustning för överföring av gods mellan järnvägar, inre vattenvägar, sjötransporter och landsvägar,

d) kostnader för användning av infrastrukturerna för järnvägar, inlandssjöfart och sjöfart med undantag av hamnavgifter och kostnader för överföring av gods,

e) kostnader för kommersiellt utnyttjande av redan utprovad och godkänd teknik eller utrustning, särskilt av informationsteknik på transportområdet,

f) kostnader för åtgärder för personalutbildning och spridning av projektets resultat, samt kostnader för åtgärder i form av information och kontakter för att den berörda transportindustrin skall få kunskap om de nya tjänster för kombinerad transport som har införts.

Stöd får beviljas för sådana utgifter och/eller kostnader som avses i punkterna a, b, c och e under förutsättning att mottagaren eller mottagarna av stödet åtar sig att på den berörda förbindelsen behålla den utrustning som stödet har getts för under kontraktets varaktighet.

2. För genomförbarhetsstudierna skall det finansiella gemenskapsstödet begränsas till högst 50 %.

3. Det finansiella gemenskapsstöd som föreskrivs i denna förordning skall ges direkt till de medlemsstater och personer som avses i artikel 4.1 första stycket, för de utgifter och kostnader som uppkommer på gemenskapens territorium.

Stödet skall som mest beviljas för en period om tre budgetår.

4. När kommissionen granskar ett projekt som berör områden utanför gemenskapens territorium och som har lagts fram i enlighet med denna förordning skall den överväga möjligheterna att finansiera den del av projektet som berör områden utanför gemenskapen med hjälp av andra av gemenskapens budgetinstrument i syfte att sörja för ett effektivt utnyttjande av gemenskapens resurser.

Artikel 6

Presentation av projekt

1. Projekt som avser åtgärder för kombinerade transporter skall presenteras för kommissionen. Presentationen skall innehålla alla de delar som behövs för att kommissionen skall kunna göra ett urval i enlighet med artikel 7.

2. Presentationen av ett projekt som avser nyskapande operativa åtgärder skall innehålla en beskrivning av projektet, varvid följande skall beaktas:

a) Angivande av projektet och förslagsställarna, av de allmänna målen samt av det ekonomiska stöd som begärs.

b) Projektets mål

— den kombinerade transportens kundpotential,

— tjänstens pris och fördelar (tillgänglighet, driftsäkerhet, tidsvinst) jämfört med andra konkurrerande transporttjänster, i synnerhet på landsväg (vid den tidpunkt då förslaget läggs fram och efter det att projektet har avslutats),

— förväntade intäkter,

[1] EGT L 143, 27.6.1995, s. 70.
[2] EGT L 237, 24.8.1991, s. 25.

— kostnadsfaktorer (främst uppgifter för bedömning av marginalkostnaderna för tillträde till infrastrukturen, särskilt i fråga om järnvägstransporter, för den tjänst som åtgärden omfattar samt all övrig information som behövs för att bedöma om stödet till kostnaderna för tillträdet till infrastrukturen är berättigat),

— tidsplan för bärkraft,

— kompatibilitet och driftskompatibilitet.

c) Projektets bidrag till gemenskapens transportpolitik

— fördelar på miljöområdet och i fråga om säkerhet jämfört med den nuvarande situationen, särskilt såvitt avser fördelning efter transportsätt vilket gör det möjligt att bland annat utveckla kombinerade transporter över långa distanser,

— konsekvenserna för övriga transporttjänster som konkurrerar på marknaden i fråga samt vilka nya aktörer som kan tänkas,

— den relevans som projektets resultat har för andra fysiska och juridiska personer, andra förbindelser och andra deltagare,

— projektets bidrag till utveckling och användning av transeuropeiska transportnät och järnvägskorridorer för varutransport.

d) Beskrivning av projektet

— angivande av vilka transportsätt och vilka fysiska och juridiska personer som berörs samt av vilket samarbete som planeras,

— skäl för det planerade projektet (begäran från kunder, trafikstockningar, potentiell marknad, områdets avlägsna läge m.m.),

— nyskapande egenskaper jämfört med nuläget,

— projektets varaktighet,

— stödbehov samt uppgifter om vilka andra finansieringskällor som planeras för projektet som helhet,

— marknadsförutsättningarna, inbegripet befintliga tekniker och tjänster, också med hänsyn till andra transportsätt.

e) Finansiell bilaga där alla kostnader preciseras i ecu samt det sammanlagda beloppet av det begärda stödet, uttryckt i ecu, för varje stödberättigad post.

3. I presentationen av ett utkast till en genomförbarhetsstudie bör projektet beskrivas med utgångspunkt i följande punkter:

— Den information som finns att tillgå vad gäller innehållet i punkt 2 a – c.

— Indelning på uppgifter och etapper samt genomförandeplan.

— Huvudlinjer och sammanfattning av utkastet till studien.

4. Kommissionen skall till den kommitté som anges i artikel 8 överlämna en förteckning över de projekt som har lagts fram för kommissionen åtföljd av en sammanställning av de stödberättigade projekten.

Artikel 7

Urval av projekt – beviljande av ekonomiskt stöd

Kommissionen skall besluta om att bevilja ekonomiskt stöd enligt denna förordning och skall vid urvalet av projekt beakta målen i artikel 1 och den information som avses i artikel 6.2 och 6.3 samt, beroende på omständigheterna, följa det förfarande som fastställs i artikel 8.

Kommissionen skall överlämna sitt beslut direkt till mottagaren och till alla berörda medlemsstater.

Artikel 8

Kommittéförfarande

1. Om hänvisning sker till det förfarande som föreskrivs i denna artikel skall kommissionen biträdas av en kommitté som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen, varvid medlemsstaternas röster skall vägas enligt vad som anges i den artikeln. Ordföranden får inte rösta.

3. a) Kommissionen skall själv anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande:

b) Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

Artikel 9

Finansiella bestämmelser

1. Ekonomiskt stöd får beviljas för utgifter i samband med genomförandet av åtgärder som vidtas av de mottagare eller tredje parter som har till uppgift att genomföra åtgärder för kombinerade transporter.

2. Ekonomiskt stöd får inte utgå för utgifter som har uppkommit före den dag då kommissionen mottog ansökan.

3. Åtaganden och betalningar skall uttryckas och betalas i ecu.

4. Betalningarna skall i allmänhet utföras med hjälp av förskott och en slutlig betalning. Den första förskottsbetalningen skall utföras så snart som ansökan om ekonomiskt stöd har godkänts. De därpå följande betalningarna skall utföras på grundval av ansökningar om betalning och med beaktande av de framsteg som har gjorts med projektet.

5. Kommissionen skall göra den slutliga betalningen efter godkännande av en verksamhetsrapport om studien eller om andra åtgärder, vilken rapport har överlämnats av mottagaren och i vilken samtliga faktiska kostnader tas upp.

6. Kommissionen skall till medlemsstaterna överlämna information om utförda betalningar och om godkända verksamhetsrapporter.

Artikel 10

Finansiellt referensbelopp

Det finansiella referensbeloppet för genomförande av de åtgärder som anges i denna förordning är 35 miljoner ecu för perioden den 1 januari 1997 – 31 december 2001.

De årliga anslagen skall beviljas av budgetmyndigheten inom budgetplanens ram.

Artikel 11

Ekonomisk kontroll

1. Utan att det påverkar den kontroll som medlemsstaterna utövar enligt nationella lagar och andra författningar, och utan att det påverkar bestämmelserna i artikel 188 a i fördraget eller kontroll som utförs i enlighet med fördragets artikel 209 c, kan tjänstemän eller andra anställda vid kommissionen utföra kontroller på plats, särskilt i form av urvalsundersökningar, av de åtgärder för kombinerade transporter som erhåller ekonomiskt stöd.

2. Om genomförandet av en åtgärd för kombinerade transporter helt eller delvis inte förefaller motsvara det godkända projektet och/eller målen för detta, skall kommissionen på lämpligt sätt undersöka ärendet.

3. Efter en sådan undersökning som avses i punkt 2 kan kommissionen minska, avbryta eller dra in stödet till den berörda åtgärden för kombinerade transporter, om undersökningen visar att någon oegentlighet förekommit eller att något av de villkor som anges i beslutet om beviljande av stöd inte är uppfyllt, särskilt om det har skett en väsentlig förändring som påverkar åtgärdens art eller villkoren för genomförande av denna åtgärd för kombinerade transporter och om mottagarna inte i förväg har inhämtat kommissionens godkännande.

Artikel 12

Uppföljning och utvärdering

1. Kommissionen skall ansvara för det ekonomiska utförandet och för genomförandet av denna förordning. För att säkerställa att gemenskapsstödet används effektivt skall kommissionen följa upp och utvärdera hur åtgärderna för kombinerade transporter genomförs medan dessa åtgärder fortfarande pågår samt efter deras avslutande. När en åtgärd för kombinerade transporter har avslutats och innan slutbetalning sker skall kommissionen utvärdera åtgärden med beaktande av den rapport om stödet som mottagaren presenterar, det sätt på vilket medlen har utnyttjats och i hur stor utsträckning den trafikmässiga planeringen har förverkligats.

2. Högst en procent av den budget som föreskrivs i denna förordning skall avsättas för oberoende uppföljnings- och utvärderingsverksamhet.

3. Sätten för uppföljning och utvärdering som avses i denna artikel skall anges i de avtal som bygger på de beslut som fattas i enlighet med artikel 7.1.

Artikel 13

Rapportering

Två år efter denna förordnings ikraftträdande skall kommissionen överlämna en rapport om verksamheten enligt denna förordning till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén. Kommissionen skall ta största möjliga hänsyn till de yttranden som andra institutioner och organ avger om rapporten.

Rapporten skall vid behov åtföljas av lämpliga förslag som syftar till att anpassa inriktningen på de åtgärder som avses i denna förordning.

Tillämpningen av denna förordning skall utvärderas i överensstämmelse med kommissionens utvärderingsprinciper. Utvärderingens resultat skall finnas tillgängligt före den 1 oktober 2001.

Artikel 14

Publicitet

Mottagarna av gemenskapens bidrag skall se till att lämplig publicitet ges åt de insatser som görs i enlighet med denna förordning, så att allmänheten får kännedom om gemenskapens roll när det gäller att genomföra åtgärder för kombinerade transporter. De skall samråda med kommissionen om hur detta skall genomföras.

Artikel 15

Varaktighet

Ekonomiskt stöd till kombinerade transporter i enlighet med denna förordning får beviljas under tiden den 1 januari 1997 – 31 december 2001.

Artikel 16

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 1 oktober 1998.

På rådets vägnar

C. EINEM

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2197/98

av den 13 oktober 1998

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker [1], senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98 [2], särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken [3], senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 [4], särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 14 oktober 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

---

[1] EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.
[2] EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.
[3] EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.
[4] EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 13 oktober 1998 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land [1]	Schablonvärde vid import
0702 00 00	204	91,8
	999	91,8
0707 00 05	052	91,5
	999	91,5
0709 90 70	052	98,7
	999	98,7
0805 30 10	052	65,4
	388	88,4
	524	46,6
	528	49,7
	999	62,5
0806 10 10	052	100,8
	064	75,1
	400	213,3
	999	129,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	61,7
	060	39,7
	064	40,7
	388	30,3
	400	75,7
	404	69,6
	800	157,6
	999	67,9
0808 20 50	052	95,8
	064	62,7
	999	79,3

[1] Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2317/97 (EGT L 321, 22.11.1997, s. 19). Koden ”999” betecknar ”övriga ursprung”.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2198/98

av den 13 oktober 1998

om inledandet av en stående anbudsinfordran för export av korn som innehas av det tyska interventionsorganet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål [1], senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96 [2], särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93 [3], senast ändrad genom förordning (EG) nr 2193/96 [4], fastställs förfarandet vid och villkoren för försäljning av spannmål som innehas av interventionsorgan.

Under den rådande situationen på marknaden är det lämpligt att inleda en stående anbudsinfordran för export av 249 775 ton korn som innehas av det tyska interventionsorganet.

Det bör fastställas särskilda bestämmelser för att säkerställa regelbundenheten hos och kontrollen av insatserna. Det är därför lämpligt att föreskriva ett system med säkerheter som säkerställer att de fastställda målen uppfylls utan att det medför alltför betungande utgifter för aktörerna. Därför bör undantag göras från vissa bestämmelser, särskilt i förordning (EEG) nr 2131/93.

Om uttaget av korn försenas med mer än fem dagar eller om frisläppandet av någon av de ställda säkerheterna skjuts upp av skäl som kan tillskrivas interventionsorganet, skall den berörda medlemsstaten betala skadestånd.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Med förbehåll för bestämmelserna i den här förordningen, får det tyska interventionsorganet inleda en stående anbudsinfordran enligt de villkor som fastställts i förordning (EEG) nr 2131/93 för export av korn som innehas av interventionsorganet.

Artikel 2

1. Anbudsinfordran skall omfatta en kvantitet på högst 249 775 ton korn som skall exporteras till tredje land, med undantag av Amerikas förenta stater, Kanada och Mexiko.

2. De regioner där de 249 775 tonnen korn lagras anges i bilaga I.

Artikel 3

1. Trots artikel 16 tredje stycket i förordning (EEG) nr 2131/93, skall det pris som skall betalas vara det som anges i anbudet.

2. För export som utförs enligt denna förordning skall det varken tillämpas exportbidrag, exportavgifter eller månatliga höjningar.

3. Artikel 8.2 i förordning (EEG) nr 2131/93 skall inte tillämpas.

Artikel 4

1. Exportlicenserna skall gälla från och med dagen för utfärdandet i den mening som avses i artikel 9 i förordning (EEG) nr 2131/93 och till och med utgången av den fjärde påföljande månaden.

2. De anbud som läggs inom ramen för denna anbudsinfordran får inte åtföljas av ansökningar om exportlicenser som görs i enlighet med artikel 44 i kommissionens förordning (EEG) nr 3719/88 [5].

Artikel 5

1. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 7.1 i förordning (EEG) nr 2131/93 skall tidsfristen för inlämnade av anbud för första delanbudsinfordran löpa ut den 15 oktober 1998 kl. 9.00 (belgisk tid).

2. Tidsfristen för inlämnande av anbud för påföljande delanbudsinfordran skall löpa ut varje torsdag kl. 9.00 (belgisk tid)

3. Tidsfristen för den sista delanbudsinfordran skall löpa ut den 27 maj 1999 kl. 9.00 (belgisk tid).

4. Anbuden skall lämnas in till det tyska interventionsorganet.

[1] EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.
[2] EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.
[3] EGT L 191, 31.7.1993, s. 76.
[4] EGT L 293, 16.11.1996, s. 1.
[5] EGT L 331, 2.12.1988, s. 1.

Artikel 6

1. Interventionsorganet, lagerhållaren och köparen, om denne så önskar skall genom en gemensam överenskommelse ta referensprover på minst vart 500:e ton och analysera dessa, antingen före eller vid uttaget från lagret enligt köparens val. Interventionsorganet kan företrädas av en representant under förutsättning att denne inte är lagerhållaren.

Analysresultaten skall meddelas kommissionen om det uppstår tvistemål.

Referensprov skall tas och analyseras inom sju arbetsdagar från den dag då köparen lämnade in sin begäran eller inom tre arbetsdagar om provtagningen görs vid uttag från lagret. Om det slutliga analysresultatet visar en kvalitet som är

a) högre än den som angivits i tillkännagivandet om anbudsinfordran skall köparen godta partiet i befintligt skick,

b) högre än minimikraven för intervention men lägre än den kvalitet som angivits i tillkännagivandet om anbudsinfordran, men inte överskrider följande gränsvärden:

— 2 kg/hl avseende specifika vikten, som dock inte får understiga 60 kg/hl.

— 1 procentenhet avseende vattenhalten.

— 0,5 procentenheter avseende de orenheter som anges i punkt B.2 och B.4 i bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 689/92 ([1]).

— 0,5 procentenheter avseende de orenheter som anges i punkt B.5 i bilagan till förordning (EEG) nr 689/92, utan att detta ändrar de tillåtna procentsatserna för skadliga kärnor och mjöldryga,

skall köparen godta partiet i befintligt skick,

c) högre än minimikraven för intervention men lägre än den kvalitet som angivits i tillkännagivandet om anbudsinfordran och skillnaden överskrider de gränsvärden som anges i b, kan köparen

— antingen godta partiet i befintligt skick, eller

— avvisa partiet i fråga. Köparen fritas dock från alla förpliktelser avseende partiet i fråga, inbegripet säkerheter, först sedan han utan dröjsmål underrättat kommissionen och interventionsorganet i enlighet med bilaga II. Om han emellertid begär att interventionsorganet utan ytterligare kostnader skall leverera ett annat parti interventionskorn av föreskriven kvalitet, skall säkerheten inte frisläppas. Partiet skall ersättas inom högst tre dagar efter en sådan begäran från köparen. Köparen skall utan dröjsmål underrätta kommissionen om detta i enlighet med bilaga II,

d) lägre än minimikraven för intervention, får köparen inte överta partiet i fråga. Köparen fritas dock från alla förpliktelser avseende partiet i fråga, inbegripet säkerheter, först sedan han utan dröjsmål underrättat kommissionen och interventionsorganet i enlighet med bilaga II. Köparen kan emellertid begära att interventionsorganet utan ytterligare kostnader skall leverera ett annat parti interventionskorn av föreskriven kvalitet. I detta fall skall säkerheten inte frisläppas. Partiet skall ersättas inom högst tre dagar efter en sådan begäran från köparen. Köparen skall utan dröjsmål underrätta kommissionen om detta i enlighet med bilaga II.

2. Om uttaget av korn sker innan analysresultaten föreligger, skall dock köparen stå för alla risker från tiden för uttaget av partiet, utan att detta påverkar hans möjligheter att vidta rättsliga åtgärder gentemot lagerhållaren.

3. Om köparen inte erhållit ett ersättningsparti av föreskriven kvalitet inom en månad efter det att han begärt ersättningsleverans och efter upprepade ersättningsleveranser, skall han fritas från alla förpliktelser, inbegripet säkerheter, så snart han utan dröjsmål underrättat kommissionen och interventionsorganet om detta i enlighet med bilaga II.

4. Kostnaderna för den provtagning och de analyser som avses i punkt 1 skall bekostas av EUGFJ upp till ett maximum av en analys per 500 ton exklusive kostnaderna för transsilage, utom i de fall det slutliga analysresultatet medger sämre kvalitet än den minimikvalitet som krävs för intervention. Eventuella transitlagerkostnader och kompletterande analyser som köparen begär skall bekostas av denne.

Artikel 7

Genom undantag från artikel 12 i kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92 ([2]) skall de handlingar som avser försäljningen av korn i enlighet med den här förordningen, i synnerhet exportlicensen, den uttagsorder som avses i artikel 3.1 b i förordning (EEG) nr 3002/92, exportdeklaration och, i förekommande fall, kontrollexportdeklarationen och, i förekommande fall, kontrollexemplaret T 5, innehålla följande angivelse:

([1]) EGT L 74, 20.3.1992, s. 18.

([2]) EGT L 301, 17.10.1992, s. 17.

— Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 2198/98
— Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 2198/98
— Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 2198/98
— Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2198/98
— Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 2198/98
— Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 2198/98
— Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 2198/98
— Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 2198/98
— Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) nº 2198/98
— Interventio-ohraa, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 2198/98
— Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 2198/98.

Artikel 8

1. Den säkerhet som ställs i enlighet med artikel 13.4 i förordning (EEG) nr 2131/93 skall frisläppas så snart exportlicenserna har utfärdats till anbudsgivarna.

2. Genom undantag från artikel 17 i förordning (EEG) nr 2131/93 skall skyldigheten att exportera täckas av en säkerhet vars belopp skall motsvara skillnaden mellan interventionspriset på anbudsdagen och anbudspriset och aldrig understiga 10 ecu/ton. Hälften av beloppet skall ställas vid utfärdandet av exportlicensen och resterande belopp före uttget av spannmålen.

Genom undantag från artikel 15.2 i förordning (EEG) nr 3002/92 skall

— den del av beloppet som ställts vid utfärdandet av exportlicensen frisläppas inom 20 arbetsdagar efter den dag då anbudsgivaren lämnar in beviset på att den spannmål som uttagits har lämnat gemenskapens tullområde.

Genom undantag från artikel 17.3 i förordning (EEG) nr 2131/93 skall

— resterande belopp frisläppas inom 15 arbetsdagar efter den dag då anbudsgivaren lämnar in det bevis som avses i artikel 18 i förordning (EEG) nr 3665/87.

3. När de säkerheter som avses i denna artikel frisläpps efter utgången av de tidsfrister som anges i denna artikel skall medlemsstaterna, utom i välgrundade undantagsfall, särskilt om en förvaltningsundersökning inletts, betala ett skadestånd motsvarade 0,015 ecu per 10 ton och dag som förseningen gäller.

Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) skall inte ta över detta skadestånd.

Artikel 9

Det tyska interventionsorganet skall underrätta kommissionen om de inkomna anbuden senast två timmar efter det att tidsfristen för inlämnande av anbud löpt ut. Anbuden skall överlämnas i enlighet med schemat i bilaga III, och skickas till de nummer som anges i bilaga IV.

Artikel 10

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

(i ton)

Lagringsplats	Mängd
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	172 597
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/Saarland/Bayern	12 167
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	28 582
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	36 429

BILAGA II

Meddelande om avvisning av partier inom ramen för den stående anbudsinfordran för export av korn som innehas av det tyska interventionsorganet

(Artikel 6.1 i förordning (EG) nr 2198/98)

— Namn på den anbudsgivare som förklarats som köpare:

— Datum för anbudet:

— Datum då köparen avvisat partiet:

Partiets nummer	Mängd i ton	Adress till silon	Motivering till att partiet avvisats
			— Specifika vikten (kg/hl) — % grodda kärnor — % andra orenheter — % andra beståndsdelar än basspannmål av felfri kvalitet — Annat

BILAGA III

Stående anbudsinfordran för export av korn som innehas av det tyska interventionsorganet

(Förordning (EG) nr 2198/98)

1	2	3	4	5	6	7
Anbud nr	Parti nr	Mängd i ton	Anbudspris (i ecu per ton) [1]	Höjningar (+) Sänkningar (−) (i ecu per ton) (preliminärt)	Kommersiella omkostnader (i ecu per ton)	Destination
1						
2						
3						
etc.						

[1] Priset inkluderar höjningar och sänkningar för de partier som anbudet gäller.

BILAGA IV

De enda nummer som skall användas för kontakt med GD VI (C/1) i Bryssel är

— fax nr: 296 49 56
295 25 15,

— telex nr: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (grekiska alfabetet).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2199/98

av den 13 oktober 1998

om ändring av importtullar inom spannmålssektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ([1]), senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96 ([2]),

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn ([3]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2092/97 ([4]), särskilt artikel 2.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Importtullarna inom spannmålssektorn har fastställts i kommissionens förordning (EG) nr 2084/98 ([5]), ändrad genom förordning (EG) nr 2117/98 ([6]).

I artikel 2,.1, i förordning (EG) nr 1249/96 föreskrivs att om genomsnittet av de beräknade importtullarna under den period då de tillämpas, skiljer sig med 5 ecu/ton från den fastställda tullen skall en justering som motsvarar denna göras. Denna skillnad har uppstått. Det är därför nödvändigt att justera de importtullar som fastställts i förordning (EG) nr 2084/98.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I och II till förordning (EG) nr 2084/98 skall ersättas med bilagorna I och II till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 14 oktober 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

([1]) EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.
([2]) EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.
([3]) EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.
([4]) EGT L 292, 25.10.1997, s. 10.
([5]) EGT L 266, 1.10.1998, s. 14.
([6]) EGT L 267, 2.10.1998, s. 33.

BILAGA I

Importtullar för de produkter som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import som sker land-, flod- eller havsvägen från hamnar i Medelhavet, Svarta havet eller Östersjön (ecu/ton)	Tull på import som sker luft- eller havsvägen från övriga hamnar (2) (ecu/ton)
1001 10 00	Durumvete (1)	45,58	35,58
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	57,22	47,22
1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde (3)	57,22	47,22
	av medelhög kvalitet	80,20	70,20
	av låg kvalitet	99,22	89,22
1002 00 00	Råg	104,90	94,90
1003 00 10	Korn, för utsäde	104,90	94,90
1003 00 90	Korn av annat slag än för utsäde (3)	104,90	94,90
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	108,69	98,69
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde (3)	108,69	98,69
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	104,90	94,90

(1) För durumvete som inte uppfyller den minimikvalitet som avses i bilaga I i förordning (EG) nr 1249/96, skall den tullsats tillämpas som fastställts för vanligt vete av låg kvalitet.

(2) För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

(3) När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 14 eller 8 ecu/ton.

BILAGA II

Faktorer för beräkning av tullar

(perioden 30.9.1998 – 12.10.1998)

1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ecu/ton)	107,73	97,24	85,82	70,29	130,07 ([1])	70,84 ([1])
Tillägg för golfen (ecu/ton)	—	7,05	– 0,81	5,25	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (ecu/ton)	10,71	—	—	—	—	—

([1]) Fob Duluth.

2. Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen – Rotterdam: 10,26 ecu/ton, Stora sjöarna – Rotterdam: 18,99 ecu/ton.

3. Tillskott avseende artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 ecu/ton (HRW2)
0,00 ecu/ton (SRW2).

RÅDETS DIREKTIV 98/76/EG

av den 1 oktober 1998

om ändring av direktiv 96/26/EG om rätt att yrkesmässigt bedriva person- och godstransporter på väg och om ömsesidigt erkännande av utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis för att främja ett effektivt utnyttjande av dessa transportörers etableringsrätt på området för nationella och internationella transporter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 75.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([2]),

i enlighet med det i artikel 189 c i fördraget angivna förfarandet ([3]), och

av följande skäl:

(1) De skillnader som föreligger mellan olika nationella regler om rätt att yrkesmässigt bedriva transporter på väg och om ömsesidigt erkännande av utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis riskerar att medföra snedvridning av konkurrensen.

(2) Man bör inom ramen för den inre marknadens funktion fullfölja harmoniseringsprocessen på detta område genom att stärka de gemensamma regler som avses i direktiv 96/26/EG ([4]).

(3) På grund av utvecklingen på marknaden för godstransporter på väg och de krav som ställs för att den inre marknadens skall fungera, bör tillämpningsområdet för direktiv 96/26/EG utvidgas till att omfatta vissa kategorier av transportörer av gods på väg som bedriver transporter för annans räkning med små fordon, till exempel kurirföretag, med ett särskilt undantag för godstransportföretag som utför korta lokala transporter och använder fordon med en högsta tillåten vikt av mellan 3,5 och 6 ton.

(4) Det bör ställas större krav på gott anseende, även när det gäller miljöskydd och yrkesansvar.

(5) När det gäller ekonomiska resurser är det nödvändigt att fastställa att tillgängligt kapital och reserver skall ligga på en högre miniminivå för att undvika obalanser på marknaden och att fastställa värdet av euron i de nationella valutor som inte deltar i den tredje etappen av den monetära unionen vart femte år.

(6) När det gäller yrkesmässig kompetens är det nödvändigt att sökande transportörer kan dokumentera en harmoniserad lägsta utbildningsnivå i samma ämnen och innehar ett examensbevis som har utfärdats enligt en jämförbar modell och som intygar att deras yrkesmässiga kompetens, särskilt på det affärsmässiga området, ligger på en harmoniserad lägsta nivå och grundar sig på enhetliga examinationsregler i alla medlemsstater. För detta ändamål bör också vissa aspekter av utformningen av examensprovet harmoniseras.

(7) Medlemsstaternas rätt att för de sökande som har sin permanenta bosättningsort på deras territorium anordna obligatoriska förberedande kurser för examensprov som gör det möjligt för dessa sökande att för första gången visa sin yrkesmässiga kompetens påverkas inte.

(8) Följaktligen skiljer sig de utbildningsnivåer till vilka hänsyn tas vid utfärdandet av examensbevis om yrkesmässig kompetens från en medlemsstat till en annan trots direktiv 96/26/EG; med hänsyn till dessa skillnader kan de nationella åtgärderna skilja sig avsevärt inom den ram som anges i bilaga I till nämnda direktiv, särskilt när det gäller transportörernas kvalifikationer, tjänstens kvalitet och trafiksäkerheten.

(9) Medlemsstaterna bör under en begränsad period och efter det att kommissionen har hörts tillåtas att underkasta de personer som aldrig tidigare har erhållit ett examensbevis om yrkesmässig kompetens i en medlemsstat, men som har klarat examensprovet för yrkesmässig kompetens i en medlemsstat medan de har haft sin permanenta bosättningsort i en annan medlemsstat i vilken de har för avsikt att för första gången yrkesmässigt bedriva vägtransporter ett kompletterande examensprov; detta kompletterande examensprov bör avse områden inom vilka yrkets nationellt betingade inslag skiljer sig från de nationellt betingade

([1]) EGT C 95, 24.3.1997, s. 66 och EGT C 324, 25.10.1997, s. 6.
([2]) EGT C 287, 22.9.1997, s. 21.
([3]) Europaparlamentets yttrande av den 17 juli 1997 (EGT C 286, 22.9.1997, s. 224), rådets gemensamma ståndpunkt av den 17 mars 1998 (EGT C 161, 27.5.1998, s. 12) och Europaparlamentets beslut av den 17 juli 1998 (EGT C 210, 6.7.1998).
([4]) EGT L 124, 23.5.1996, s. 1.

inslagen i den medlemsstat vars examensprov de har klarat, särskilt specifika nationellt betingade inslag av affärsmässigt, socialt, skattemässigt och tekniskt slag eller inslag som har samband med organiseringen av marknaden och företagslagstiftningen.

(10) Det är nödvändigt att införa övergångsbestämmelser för genomförandet av direktivet i Österrike, Finland och Sverige.

(11) Det är nädvändigt att regelbundet kontrollera att de godkända transportörerna fortfarande uppfyller kraven på gott anseende, ekonomiska resurser och yrkesmässig kompetens.

(12) Medlemsstaterna bör för att den inre marknaden skall fungera införa sanktioner som är effektiva och proportionerliga och har avskräckande verkan.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 96/26/EG ändras på följande sätt:

1) I artikel 1.2 skall

— första strecksatsen ersättas med följande:

"— *yrkesmässigt bedrivande av godstransporter på väg:* den verksamhet som bedrivs av ett företag som med hjälp av antingen ett motorfordon eller en motorfordonskombination som bedriver transport av gods för annans räkning,"

— följande strecksats läggas till:

"— *permanent bosättningsort:* den plats där en person normalt bör, dvs. under minst 185 dagar varje kalenderår, till följd av personlig och yrkesmässig anknytning eller, om personen saknar yrkesmässig anknytning, till följd av en personlig anknytning som präglas av nära band mellan personen och den plats där han bor.

För en person som har den yrkesmässiga anknytningen till en annan plats än den personliga anknytningen och som därför omväxlande bor på olika platser i två eller flera medlemsstater skall dock den permanenta bosättningsorten anses vara den plats till vilken han har pesonlig anknytning under förutsättning att personen med regelbundna mellanrum återvänder dit. Detta sista villkor behöver inte uppfyllas om personen bor i en medlemsstat för att genomföra en tidsmässigt begränsad uppgift. Studier vid universitet eller annan utbildningsanstalt skall inte medföra att den permanenta bosättningsorten ändras."

2) I artikel 2 skall

— artikel 2.1 ersättas med följande:

"1. Detta direktiv skall inte gälla för företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg med hjälp av motorfordon eller motorfordonskombinationer med en högsta tillåten vikt av högst 3,5 ton. Medlemsstaterna får dock sänka denna tröskel för alla eller vissa typer av transportverksamhet."

— i artikel 2.2 den nuvarande texten betecknas artikel 2.2 a och följande led skall läggas till:

"b) När det gäller företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg med hjälp av fordon med en högsta tillåtna vikt mellan 3,5 och 6 ton, får medlemsstaterna efter att ha informerat kommissionen från tillämpningen av alla eller vissa av bestämmelserna i detta direktiv undanta företag som uteslutande bedriver inrikestransporter som på grund av det korta transportavståndet endast har ringa betydelse för transportmarknaden."

3) I artikel 3 skall

— artikel 3.2 c ersättas med följande:

"c) har dömts för allvarliga överträdelser av gällande bestämmelser om

— löne- och anställningsförhållanden i branschen, eller

— transporter på väg av gods eller personer, särskilt bestämmelserna om förares kör- och vilotider, nyttofordons vikt och mått, trafik- och fordonssäkerhet, skydd av miljön och övriga bestämmelser om yrkesansvar."

— artikel 3.3 c ersättas med följande:

"c) Företaget skall förfoga över kapital och reserver till ett värde av minst 9 000 euro när endast ett fordon används och 5 000 euro för varje ytterligare fordon.

Värdet av euron skall, när det gäller detta direktiv, fastställas var femte år i de nationella valutor som inte deltar i den tredje etappen av den monetära unionen. De kurser som tillämpas skall vara de som erhålls den första arbetsdagen i oktober och som offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.* De skall gälla från och med den 1 januari följande kalenderår."

— artikel 3.3 d ersättas med följande:

”d) Såvitt avser punkterna a – c får den behöriga myndigheten som bevis godta eller kräva bekräftelse eller försäkran från en bank eller någon motsvarande, vederbörligen kvalificerad inrättning. En sådan bekräftelse eller försäkran får tillhandahållas genom bankgaranti, eventuellt genom pantförskrivning eller borgen, eller i annan liknande form.”

— artikel 3.4 ersättas med följande:

”4. a) Villkoret i fråga om yrkesmässig kompetens innebär att vederbörande skall besitta kunskaper som motsvarar den utbildningsnivå som avses i bilaga I de ämnen som förtecknas där. Denna kompetens skall fastställas med hjälp av ett obligatoriskt skriftligt examensprov, som kan kompletteras med ett muntligt examensprov, anordnat i den form som anges i bilaga I av den myndighet eller instans som medlemsstaten har utsett att ansvara för detta.

b) Medlemsstaterna får befria sådana sökande som kan styrka minst fem års praktisk erfarenhet på företagsledningsnivå i ett transportföretag, från kravet att genomgå prov på villkor att dessa sökande genomgår ett kontrollprov vars utformning bestäms av medlemsstaterna i enlighet med bilaga I.

c) Medlemsstaterna får befria innehavarna av vissa utbildningsbevis avseende högre utbildningar eller tekniska utbildningar som kan styrka att de har goda kunskaper i de i bilaga I förtecknade ämnen och som i detta syfte särskilt skall anges av medlemsstaterna, från kravet att avlägga prov i de ämnen som omfattas av dessa utbildningsbevis.

d) Ett intyg utfärdat av den myndighet eller den instans som avses i punkt a skall företes som bevis på yrkesmässig kompetens. Detta intyg skall utformas enligt den modell för examensbevis som återges i bilaga I a.

e) När det gäller sökande som avser att varaktigt och reellt leda företag som endast bedriver inrikestransporter, får medlemsstaterna föreskriva att de kunskaper som skall beaktas för fastställande av yrkesmässig kompetens enbart skall omfatta sådana ämnen som rör inrikestransporter. I detta fall skall det framgå av intyget om yrkesmässig kompetens enligt modellen i bilaga I a att innehavaren av intyget endast är behörig att reellt och varaktigt leda företag som uteslutande bedriver transporter inom den medlemsstat som har utfärdat intyget.

f) Efter samråd med kommissionen kan en medlemsstat kräva att varje fysisk person som innehar ett examensbevis om yrkesmässig kompetens som har utfärdats av den behöriga myndigheten i en annan medlemsstat efter den 1 oktober 1999 medan personen hade sin permanenta bosättningsort i den förstnämnda medlemsstaten skall avlägga ett kompletterande prov som anordnas av den myndighet eller den instans som den förstnämnda medlemsstaten har utsett för detta. Det kompletterande provet skall gälla särskilda kunskaper om de nationellt betingade inslagen i yrket vägtransportör i den förstnämnda medlemsstaten.

Denna punkt skall tillämpas under en period av tre år från och med den 1 oktober 1999. Rådet kan, i enlighet med fördraget, på förslag av kommissionen, förlänga perioden med en ny period av högst fem år. Den skall endast tillämpas på sådana fysiska personer som, när de på de villkor som avses i första stycket erhåller examensbeviset om yrkesmässig kompetens, aldrig tidigare har erhållit ett sådant examensbevis i en medlemsstat.”

4) I artikel 5 skall

— i artikel 5.1 följande strecksats läggas till:

”— såvitt avser Österrike, Finland och Sverige före den 1 januari 1995”.

— i artikel 5.2, första stycket efter den strecksats som börjar med orden ”såvitt avser f.d. Tyska demokratiska republiken” följande strecksats läggas till:

”— såvitt avser Österrike, Finland och Sverige efter den 31 december 1994 och före den 1 januari 1997.”

— i artikel 5.2, första stycket efter den strecksats som börjar med ”såvitt avser f.d. Tyska demokratiska republiken” följande strecksats läggas till:

”— såvitt avser Österrike, Finland och Sverige före den 1 januari 1997.”

— Följande punkt skall läggas till:

”3. a) Alla företag som har tillstånd att yrkesmässigt bedriva transporter på väg före den 1 oktober 1999 skall, när det gäller den fordonspark som de använder vid denna tidpunkt, uppfylla bestämmelserna i artikel 3.3 senast den 1 oktober 2001.

Dessa företag skall i varje fall uppfylla bestämmelserna i artikel 3.3 för varje ökning av fordonsparken som sker efter den 1 oktober 1999.

b) De företag som yrkesmässigt bedriver godstransport på väg före den 1 oktober 1999 med fordon vars högsta tillåtna vikt ligger mellan 3,5 och 6 ton skall uppfylla bestämmelserna i artikel 3.3 senast den 1 oktober 2001".

5) I artikel 6.1 skall följande stycken läggas till:

"Medlemsstaterna skall se till att de behöriga myndigheterna regelbundet och minst vart femte år försäkrar sig om att företagen fortfarande uppfyller kraven på gott anseende, ekonomiska resurser och yrkesmässig kompetens.

Om kravet på de ekonomiska resurserna inte är uppfyllt vid kontrolltillfället, men om företagets ekonomiska situation ger anledning att tro att kravet på de ekonomiska resurserna på nytt och på ett varaktigt sätt kommer att vara uppfyllda, på grundval av en finansieringsplan och inom en överskådlig framtid, får de behörige myndigheterna bevilja en ytterligare frist som inte får överstiga ett år."

6) I artikel 7 skall

— i artikel 7.1, början av texten ersättas med "1. Om överträdelser som kan leda till . . .",

— gällande artikel 7.2 utgå och gällande punkt 3 skall betecknas punkt 2.

7) I artikel 8 skall

— i artikel 8.2 orden "och konkursfrihet" i punkt 2 utgå,

— i artikel 8.4 sista meningen utgå.

8) I artikel 10.3 skall datumet den 1 januari 1990 ersättas med det datum som avses i artikel 2.1 första stycket i detta direktiv.

9) Efter artikel 10 skall följande artiklar införas:

"Artikel 10 a

Medlemsstaterna skall föreskriva en ordning med sanktioner för överträdelser av de nationella bestämmelser som antas i enlighet med detta direktiv och de skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att dessa sanktioner tillämpas. De föreskrivna sanktionerna skall vara effektiva och proportionerliga och ha avskräckande verkan.

Artikel 10 b

Från och med den 1 oktober 1999 skall medlemsstaterna som tillräckligt bevis på yrkesmässig kompetens erkänna de intyg som överensstämmer med modellen för examensbevis i bilaga I a och som utfärdas av den myndighet eller instans som har utsetts för detta av varje medlemsstat."

10) Bilaga I skall ersättas med bilaga I till detta direktiv och bilaga I a som återfinns i bilaga II till detta direktiv skall införas.

Artikel 2

1. medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar för att följa detta direktiv senast den 1 oktober 1999. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall dessa innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 1 oktober 1998.

På rådets vägnar

C. EINEM

Ordförande

BILAGA I

"BILAGA I

I. FÖRTECKNING ÖVER ÄMNEN SOM AVSES I ARTIKEL 3.4

De kunskaper som skall beaktas när yrkesmässig kompetens fastställs av medlemsstaterna skall omfatta åtminstone ämnen i denna förteckning för både transport på väg av gods och av personer. I dessa ämnen skall de sökande vägtransportörer uppnå den nivå i fråga om kunskaper och praktiska färdigheter som krävs för att leda ett transportföretag.

Den lägsta kunskapsnivån, såsom den anges nedan, får inte vara lägre än nivå 3 enligt de utbildningsnivåer som anges i bilagan till beslut 85/368/EEG ([1]), det vill säga den nivå som uppnåtts genom utbildningen i den obligatoriska skolan, kompletterad med antingen en yrkesutbildning och en kompletterande teknisk utbildning eller med en teknisk skolutbildning eller annan utbildning på högre nivå.

A. Avsnitt i civilrätt

Gods- och persontransport på väg

Den sökande skall bland annat

1) känna till de vanligaste avtalsformer som förekommer vid transportverksamhet på väg liksom de rättigheter och skyldigheter som följer av dessa,

2) vara i stånd att ingå ett giltigt fraktavtal, särskilt såvitt gäller transportvillkoren,

Godstransport på väg

3) kunna analysera en reklamation från uppdragsgivaren som avser skada som uppkommit antingen genom förlust av eller skada på godset under transport eller genom försenad leverans samt konsekvenserna av reklamationen på det avtalsmässiga ansvaret,

4) känna till de regler och skyldigheter som följer av konventionen om fraktavtalet vid internationell godsbefordran på väg (CMR),

Persontransport på väg

5) kunna analysera en reklamation från uppdragsgivaren som avser skada som åsamkats passagerarna eller deras bagage vid en olycka som inträffat under transporten eller rörande skador som beror på försening samt konsekvenserna av reklamationen på det avtalsmässiga ansvaret.

B. Avsnitt i handelsrätt

Gods- och persontransport på väg

Den sökande skall bland annat

1) känna till de krav och formaliteter för att utöva näringsverksamhet liksom näringsidkarens allmänna skyldigheter (registrering, handelsböcker, m.m.) samt följderna av en konkurs,

2) ha erforderliga kunskaper om olika former av kommersiella bolag samt om regler för hur bolag bildas och fungerar.

C. Avsnitt i socialrätt

Gods- och persontransport på väg

Den sökande skall bland annat

1) känna till vilken roll de olika sociala institutioner som förekommer inom vägtransportsektorn spelar samt hur de fungerar (fackföreningar, organ för samarbete mellan arbetsgivare och arbetstagare, personalrepresentanter, arbetsinspektörer, m.m.),

([1]) Rådets beslut 85/368/EEG av den 16 juli 1985 om jämförbarhet av yrkesmeriter mellan medlemsstaterna inom EG (EGT L 199, 31.7.1985, s. 56).

2) känna till arbetsgivares skyldigheter enligt socialförsäkringslagstiftningen,

3) känna till de regler som gäller för de anställningsavtal som tillämpas på olika kategorier av arbetstagare inom vägtransportföretag (avtalsformer, parternas skyldigheter, arbetsvillkor och arbetstid, betald semester, lön, avtalets upphörande, m.m.),

4) känna till bestämmelserna i förordningarna (EEG) nr 3820/85 [1] och (EEG) nr 3821/85 [2] samt de praktiska åtgärderna för tillämpning av dessa förordningar.

D. **Avsnitt i skatterätt**

Gods- och persontransport på väg

Den sökande skall bland annat känna till regler om

1) mervärdesskatt på transporttjänster,

2) fordonsskatter,

3) skatt på vissa fordon som används vid godstransport på väg samt vägtull och vägavgifter,

4) inkomstskatt.

E. **Kommersiell och ekonomisk ledning av ett företag**

Gods- och persontransport på väg

Den sökande skall bland annat

1) känna till rättsliga och praktiska bestämmelser om användningen av checkar, växlar, reverser, kreditkort samt andra betalningsmedel och betalningssätt,

2) känna till olika kreditformer (bankkrediter, remburser, borgen, inteckning, leasing, renting, factoring, m.m.) samt de kostnader och förpliktelser som är förbundna med dessa,

3) veta vad en balansräkning är, hur den ställs upp och hur den skall tolkas,

4) kunna läsa och tolka en resultaträkning,

5) kunna analysera företagets finansiella situation och lönsamhet, särskilt med ledning av nyckeltalen,

6) kunna upprätta en budget,

7) känna till de olika delarna i en kostnadsberäkning (fasta kostnader, rörliga kostnader, arbetande kapital, avskrivningar, m.m.) samt kunna räkna ut detta per fordon, per kilometer, per resa eller per ton,

8) kunna upprätta ett organisationsschema över företagets personalstyrka och utarbeta arbetsscheman m.m.,

9) känna till grunderna för marknadsundersökning, marknadsföring, säljfrämjande åtgärder när det gäller transporttjänster, upprättande av kundregister, reklam, PR, m.m.,

10) känna till de olika slag av försäkringar som förekommer vid vägtransporter (ansvars-, person-, gods- och bagageförsäkringar) och de garantier och skyldigheter som är förbundna med dessa,

11) känna till de olika formerna för användningen av telematik på vägtransportområdet,

Godstransport på väg

12) kunna tillämpa reglerna för fakturering vid godstransporttjänster på väg samt känna till innebörden och betydelsen av Incoterms,

13) känna till olika stödnäringar inom transportområdet, deras roll, funktionssätt samt, i förekommande fall, deras rättsliga ställning,

[1] Rådets förordning (EEG) nr 3820/85 av den 20 december 1985 om harmonisering av viss social lagstiftning om vägtransporter (EGT L 370, 31.12.1985, s. 1).

[2] Rådets förordning (EEG) nr 3821/85 av den 20 december 1985 om färdskrivare vid vägtransporter (EGT L 370, 31.12.1985, s. 8). Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1056/97 (EGT L 154, 12.6.1997, s. 21).

Persontransport på väg

14) kunna tillämpa reglerna för avgifter och prissättning vid offentlig och privat persontransport på väg,

15) kunna tillämpa reglerna för fakturering vid persontransport på väg.

F. **Tillträde till marknaden**

Gods- och persontransport på väg

Den sökande skall bland annat

1) känna till de bestämmelser som gäller vid vägtransporter för annans räkning, för hyra av fordon för yrkestrafik och för anlitande av underleverantörer; den sökande skall särskilt vara bekant med bestämmelserna rörande yrkets offentligrättsliga reglering, tillträder till yrket, tillståndsgivning för vägtransporter inom och utom gemenskapen samt kontroll och sanktioner,

2) känna till de bestämmelser som gäller vid upprättandet av ett företag för vägtransporter,

3) känna till vilka dokument som erfordras för tillhandahållande av vägtransporter samt kunna utforma kontrollförfaranden för att tillse att riktiga handlingar rörande varje enskild transport, särskilt dokument rörande fordonet, föraren, godset eller bagaget, finns tillgängliga såväl i fordonet som inom företagets lokaler,

Godstransport på väg

4) känna till reglerna för organisationen av marknaden för godstransporter på väg, speditionsfirmor och logistik,

5) känna till förfarandet vid passerandet av statsgränser, betydelsen av T-dokument och TIR-carneter samt de skyldigheter och det ansvar som följer av användningen av dessa,

Persontransport på väg

6) känna till reglerna för organisationen av marknaden för persontransporter på väg,

7) känna till reglerna för utbjudandet av transporttjänster samt kunna upprätta transportplaner.

G. **Tekniska normer och tekniska driftsförhållanden**

Gods- och persontransport på väg

Den sökande skall bland annat

1) känna till reglerna rörande fordons vikter och dimensioner inom medlemsstaterna samt förfarandena för sådana särskilda transporter för vilka undantag görs från dessa regler,

2) kunna välja fordon och fordonskomponenter (chassi, motor, kraftöverföringssystem, bromssystem, m.m.) efter företagets behov,

3) känna till förfarandet vid typgodkännande, registrering och besiktning av dessa fordon,

4) kunna bedöma vilka åtgärder som erfordras för att bekämpa luftförorening genom avgaser från motorfordon och för att motverka buller,

5) kunna upprätta planer för regelbundet underhåll av fordonen och fordonens utrustning,

Godstransport på väg

6) känna till de olika slagen av verktyg och hjälpmedel för godshantering och lastning (billuckor, containrar, lastpallar, m.m.) och kunna upprätta rutiner och föreskrifter för lastning och lossning av gods (viktfördelning, stapling, stuvning, stöttning och kilning, m.m.),

7) känna till de olika teknikerna för kombinerade transporter med 'piggy-back' och med roll-on roll-off fartyg,

8) kunna sätta i verket förfaranden för iakttagande av reglerna rörande transport av farligt gods och avfall, särskilt de regler som följer av direktiv 94/55/EG [1], direktiv 96/35/EG [2], förordning (EEG) nr 259/93 [3],

9) kunna upprätta förfaranden för iakttagande av reglerna rörande transport av lättfördärvliga livsmedel, särskilt de regler som följer av avtalet om internationella transporter av lättfördärvliga livsmedel och om specialutrustning för sådana transporter (ATP),

10) kunna vidta erforderliga åtgärder för iakttagande av föreskrifterna om transport av levande djur.

H. **Trafiksäkerhet**

Gods- och persontransport på väg

Den sökande skall bland annat

1) känna till de krav som förarna skall uppfylla (körkort — läkarintyg — intyg om kompetens m.m.),

2) kunna vidta åtgärder för att försäkra sig om att förarna iakttar de trafikregler, förbud och begränsningar som gäller inom de olika medlemsstaterna (hastighetsbegränsningar, regler om företräde, uppehåll och parkering, användning av lyktorna, vägskyltning, m.m.),

3) kunna utarbeta föreskrifter för förarna om kontroll av säkerhetsnormerna dels rörande transportmaterialets, utrustningens och lastens skick, dels rörande förebyggande åtgärder,

4) kunna utarbeta förhållningsregler för olyckshändelser samt vidta lämpliga åtgärder för att undvika att olyckor eller allvarliga trafikförseelser upprepas,

Persontransport på väg

5) besitta grundläggande kunskaper om vägnätet i medlemsstaterna.

II. UTFORMNING AV EXAMENSPROVET

1. Medlemsstaterna skall anordna ett obligatoriskt skriftligt examensprov som de kan komplettera med ett muntligt examensprov för att kontrollera om de sökande vägtransportörerna besitter kunskaper i de ämnen och på den nivå som anges i I och framför allt om de har förmåga att använda de verktyg och den teknik som behövs och att utföra de verkställande och samordnade arbetsuppgifter som föreskrivs.

   a) Det obligatoriska skriftliga examensprovet skall bestå av följande två delprov:

      — Skriftliga frågor antingen i form av flervalsfrågor (fyra svarsalternativ) eller frågor med öppna svar eller en kombination av båda frågeformerna.

      — Skriftliga uppgifter/fallstudier.

      Provtiden skall vara minst två timmar för varje delprov.

   b) I det fall ett muntligt examensprov anordnas kan medlemsstaterna föreskriva att villkoret för att få delta i detta är godkänt resultat på det skriftliga examensprovet.

2. Om medlemsstaterna även anordnar ett muntligt examensprov skall de för vart och ett av de tre delprover fastställa en viktningsprocent som inte får understiga 25 % och inte överstiga 40 % av antalet möjliga poäng på provet som helhet.

   Om medlemsstaterna endast anordnar ett skriftligt examensprov skall de för varje delprov fastställa en viktningsprocent som inte får understiga 40 % och inte överstiga 60 % av antalet möjliga poäng på provet som helhet.

3. De sökande skall sammanlagt för alla delprov uppnå ett genomsnitt på minst 60 % av det totala antalet poäng medan andelen erhållna poäng i varje delprov inte får understiga 50 % av antalet möjliga poäng. En medlemsstat kan endast för ett delprov minska procenttalet från 50 % till 40 %."

---

[1] Rådets direktiv 94/55/EG av den 21 november 1994 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om transport av farligt gods på väg (EGT L 319, 12.12.1994, s. 7). Direktivet ändrat genom kommissionens direktiv 96/86/EG (EGT L 335, 24.12.1996, s. 43).

[2] Rådets direktiv 96/35/EG av den 3 juni 1996 om utnämning av och kompetens hos säkerhetsrådgivare för transport av farligt gods på väg, järnväg och inre vattenvägar (EGT L 145, 19.6.1996, s. 10).

[3] Rådets förordning (EEG) nr 259/93 av den 1 februari 1993 om övervakning och kontroll av avfallstransporter inom, till och från Europeiska gemenskapen (EGT L 30, 6.2.1993, s. 1). Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 120/97 (EGT L 22, 24.1.1997, s. 14).

BILAGA II

"BILAGA I a

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

(Kraftigt beigefärgat papper — Format: DIN A4)

(Text på det officiella språket eller på ett eller flera officiella språk i den medlemsstat som utfärdar tillståndet)

Landsbeteckning för den berörda medlemsstaten (1)	Benämning på behörig myndighet eller behörig instans (2)

EXAMENSBEVIS OM YRKESMÄSSIG KOMPETENS VID INRIKESTRANSPORT [OCH INTERNATIONELL] (3) GODS [PERSON] (3) TRANSPORT PÅ VÄG

nr . . .

Vi (2), ... försäkrar:

a) att (4) .....

född i ....., den .....

har godkänt resultat i de skriftliga examensprov (år: ..... ; period: .....) (5) som anordnats för erhållande av examensbevis om yrkesmässig kompetens för inrikestransport [och internationell] (3) gods- [person-] (3) transport på väg, enligt bestämmelserna i (6) .....

b) att den person som avses i a har behörighet att utnyttja sin yrkesmässiga kompetens i ett företag som bedriver gods-[person-] transporter på väg (3)

— för att utföra endast inrikestransporter inom den medlemsstat som har utfärdat examensbeviset (3)

— för att utföra internationella transporter (3).

Detta examensbevis utgör tillräckligt bevis på den yrkesmässiga kompetens som avses i artikel 10.1 i rådets direktiv 96/26/EG av den 29 april 1996, om rätt att yrkesmässigt bedriva person- och godstransporter på väg och om ömsesidigt erkännande av utbildnings-, examens-, och andra behörighetsbevis för att främja ett effektivt utnyttjande av dessa transportörers etableringsrätt på området för nationella och internationella transporter.

Utfärdat i ....., den .....

..... (7)

(1) Landsbeteckning (B) Belgien, (DK) Danmark, (D) Tyskland, (GR) Grekland, (E) Spanien, (F) Frankrike, (IRL) Irland, (I) Italien, (L) Luxemburg, (NL) Nederländerna, (A) Österrike, (P) Portugal, (FIN) Finland, (S) Sverige, (UK) Förenade kungariket.
(2) Myndighet eller instans som av varje medlemsstat i Europeiska gemenskapen i förväg utsetts till att utfärda detta intyg.
(3) Stryk det som ej är lämpligt.
(4) Efternamn och förnamn: födelseort och födelsedatum.
(5) Närmare uppgifter om examensprovet.
(6) Hänvisning till de bestämmelser i nationell lag som antagits i ämnet enligt ovan nämnda direktiv.
(7) Stämpel och underskrift av den behöriga myndighet eller instans som utfärdar intyget."

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 6 oktober 1998

om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med ursprung i Guatemala

[delgivet med nr K(1998) 2950]

(Text av betydelse för EES)

(98/568/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskeriprodukter [1], senast ändrat genom direktiv 97/79/EG [2], särskilt artikel 11 i detta, och

av följande skäl:

En grupp experter från kommissionen har varit i Guatemala för att undersöka de förhållanden under vilka fiskeriprodukter produceras, lagras och sänds till gemenskapen.

Bestämmelserna i guatemalansk lagstiftning om hygienkontroll och inspektion av fiskeriprodukter kan anses motsvara dem som anges i direktiv 91/493/EEG.

I Guatemala kan "Dirección General de Servicios Pecuarios (DIGESEPE) del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación" på ett effektivt sätt kontrollera att gällande lagstiftning tillämpas.

Föreskrifterna för det sundhetsintyg som avses i artikel 11.4 a i direktiv 91/493/EEG måste även omfatta fastställandet av en förlaga till intyg, minimikrav beträffande vilket eller vilka språk intyget skall vara avfattat på samt vilken tjänsteställning den som undertecknar intyget skall ha.

Enligt artikel 11.4 b i direktiv 91/493/EEG bör det på förpackningarna med fiskeriprodukter anbringas ett märke med det tredje landets namn och gödkännandenummer/registreringsnummer för ursprungsanläggningen, det ursprungliga fabriksfartyget samt det ursprungliga kylhuset eller frysfartyget.

Enligt artikel 11.4 c i direktiv 91/493/EEG måste en förteckning upprättas över godkända anläggningar, fabriksfartyg eller kylhus. En förteckning över frysfartyg registrerade enligt rådets direktiv 92/48/EEG [3] måste upprättas. Denna förteckning måste upprättas på grundval av upplysningar från DIGESEPE till kommissionen. DIGESEPE måste alltså säkerställa att bestämmelserna om detta som föreskrivs i artikel 11.4 i direktiv 91/493/EEG följs.

DIGESEPE har lämnat officiella garantier för att bestämmelserna i kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG följs och att de krav uppfylls som motsvarar dem som fastställs i direktivet för godkännande av de anläggningar, fabriksfartyg och kylhus eller frysfartyg där produkterna har sitt ursprung.

[1] EGT L 268, 24.9.1991, s. 15.
[2] EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.
[3] EGT L 187, 7.7.1992, s. 41.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

"Dirección General de Servicios Pecuarios (DIGESEPE) del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación" är den myndighet i Guatemala som skall vara behörig att kontrollera och intyga att fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG.

Artikel 2

Fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med ursprung i Guatemala skall uppfylla följande krav:

1) Varje sändning skall åtföljas av ett numrerat sundhetsintyg i original, vederbörligen ifyllt, daterat och undertecknat, bestående av ett enda blad, enligt förlagan i bilaga A.

2) Produkterna skall komma från godkända anläggningar, fabriksfartyg, kylhus eller registrerade frysfartyg enligt förteckningen i bilaga B.

3) Varje förpackning skall, med undantag för frysta fiskeriprodukter i bulk avsedda för tillverkning av livsmedelskonserver, vara märkta med ordet "GUATEMALA" och med godkännandenumret för ursprungsanläggningen, fabriksfartyget och kylhuset eller frysfartyget i outplånlig skrift.

Artikel 3

1) De intyg som avses i artikel 2.1 skall upprättas på minst ett av de officiella språken i den medlemsstat där kontrollen genomförs.

2) Intygen skall innehålla namn, tjänsteställning och underskrift av DIGESEPE:s representant samt DIGESEPE:s officiella stämpel i en annan färg än de övriga uppgifterna i intyget.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 6 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA A

SUNDHETSINTYG

för fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med undantag av alla former av tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Guatemala avsedda för Europeiska gemenskapen

Referensnr:.....

Avsändarland: GUATEMALA

Behörig myndighet: Dirección General de Servicios Pecuarios (DIGESEPE) del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación

I. **Identifiering av fiskeriprodukterna**

— Produktbeskrivning: fiskeriprodukt, produkt från vattenbruk ([1]):

— art (vetenskapligt namn):.....

— tillstånd och behandlingssätt ([2]): .....

— Eventuellt kodnummer: .....

— Typ av förpackning: .....

— Antal förpackningar: .....

— Nettovikt: .....

— Föreskriven lagrings- och transporttemperatur:.....

II. **Fiskeriprodukternas ursprung**

Namn och officiellt godkännandenummer på den eller de anläggningar, fabriksfartyg, eller kylhus som godkänts av DIGESEPE för export till Europeiska gemenskapen eller de frysfartyg som registrerats av DIGESEPE för sådan export:

.....

.....

.....

III. **Fiskeriprodukternas destination**

Fiskeriprodukterna skall sändas

från:.....
(avsändningsort)

till: .....
(land och bestämmelseort)

med följande transportmedel: .....

Avsändarens namn och adress:.....

.....

.....

Mottagarens namn och adress på bestämmelseorten:.....

.....

.....

([1]) Stryk det som inte är tillämpligt.
([2]) Levande, kylda, frysta, saltade, rökta, konserverade etc.

IV. **Sundhetsintyg**

— I egenskap av officiell inspektör intygar jag att de ovan angivna fiskeriprodukterna eller produkterna från vattenbruk

1) har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG,

2) har landats, hanterats och i förekommande fall förpackats, bearbetats, beretts, frysts, tinats och lagrats på ett sätt som uppfyller hygienkraven i kapitlen II, III, IV, i bilagan till direktiv 91/493/EEG,

3) har genomgått hygienkontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG,

4) har förpackats, identifierats, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG,

5) inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner,

6) uppfyller de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska krav som fastställs för vissa kategorier fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta.

— Undertecknad, officiell inspektör, intygar härmed att jag har tagit del av bestämmelserna i direktiv 91/493/EEG, 92/48/EEG och beslut 98/568/EG.

Utfärdat i ..... den .....
(Ort) (Datum)

Officiell stämpel [1]

.....
Den officielle inspektörens namnteckning [1]

.....
(Efternamn med versaler, titel och tjänsteställning)

[1] Stämpel och namnteckningen skall vara i en annan färg än övriga uppgifter i intyget.

BILAGA B

I. FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA ANLÄGGNINGAR

Godkännande-nummer	Namn	Ort
PP013602	Industrias Marbella, SA	Villanueva-Guatemala
CC011201	Mayasal, SA	Guatemala ciudad
PE013601	Pescado de Tony	Villanueva-Guatemala
PC110703	Procesadora de Mariscos del Sur, Sociedad Anónima (Promasur, SA)	Retalhuleu
PD050901	Pesca, SA	Retalhuleu
CC-050903	Comarpa	Escuintla, Guatemala
PET-050901	Industria pesquera San Rafael SA	Escuintla, Guatemala
PE-050908	Inversiones El Puerto	Escuintla, Guatemala
PPM-012301	Comercial Pamypa	Santa Catarina, Pinula
PE-010101	HB Internacional Inversiones Marítimas Buena Vista	Puerto de San José, Escuintla
PE-010104	Pesquera Industrial SA	Puerto de San José, Escuintla

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 6 oktober 1998

om särskilda villkor för import av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Tunisien

[delgivet med nr K(1998) 2952]

(Text av betydelse för EES)

(98/569/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/492/EEG av den 15 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktion och utsläppande på marknaden av levande tvåskaliga blötdjur [1], senast ändrat genom direktiv 97/79/EG [2], särskilt artikel 9 i detta, och

av följande skäl:

En expert från kommissionen har gjort ett inspektionsbesök i Tunisien för att undersöka under vilka förhållanden levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar produceras, lagras och avsänds till gemenskapen.

Enligt tunisisk lagstiftning ansvarar Direction générale de la santé animale (DGSA) du ministère de l'agriculture för hälsokontrollen av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar samt för övervakningen av de hygieniska och sanitära förhållandena vid produktionen. Enligt samma lagstiftning är DGSA bemyndigad att tillåta eller förbjuda upptagning av tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar i vissa områden.

DGSA och dess laboratorier kan effektivt kontrollera tillämpningen av gällande lagar i Tunisien.

De behöriga tunisiska myndigheterna har åtagit sig att regelbundet och snabbt till kommissionen överlämna uppgifter om förekomsten av plankton som innehåller toxiner i upptagningsområdena.

De behöriga myndigheterna i Tunisien har officiellt garanterat att de krav som anges i kapitel V i bilagan till direktiv 91/492/EEG och att krav som motsvarar de som föreskrivs i det direktivet vad avser klassificering av upptagnings- och återutläggningsområden, godkännande av leveransanläggningar, allmän hygienkontroll och övervakning av produktionen uppfylls. Kommissionen skall framför allt underrättas om alla eventuella ändringar av upptagningsområdena.

Tunisien kan tas upp i den förteckning över tredje länder som uppfyller de bestämmelser om likvärdighet som anges i artikel 9.3 a i direktiv 91/492/EEG.

Bestämmelserna för hur hälsointyg enligt artikel 9.3 b i i direktiv 91/492/EEG skall utfärdas måste omfatta en fastställd förlaga, ange vilket/vilka språk intyget skall avfattas på och vilken rang den person som är bemyndigad att underteckna det skall ha samt den hälsomärkning som skall anbringas på förpackningen.

I enlighet med artikel 9.3 b ii i direktiv 91/492/EEG är det nödvändigt att fastställa de upptagningsområden från vilka tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar får tas upp och exporteras till gemenskapen.

I enlighet med artikel 9.3 c i direktiv 91/492/EEG bör en förteckning upprättas över de anläggningar från vilka import av tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar är tillåten. Denna förteckning skall upprättas på grundval av ett meddelande från DGSA till kommissionen. Det är därmed DGSA som skall se till att bestämmelserna i artikel 9.3 c i direktiv 91/492/EEG följs.

De särskilda importvillkoren påverkar inte tillämpningen av de beslut som fattas i enlighet med rådets direktiv 91/67/EEG av den 28 januari 1991 om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av produkter från vattenbruket [3], senast ändrad genom direktiv 97/79/EG.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

[1] EGT L 268, 24.9.1991, s. 1.
[2] EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.
[3] EGT L 46, 19.2.1991, s. 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direction générale de la santé animale (DGSA) du ministère de l'agriculture skall vara den behöriga tunisiska myndighet som ansvarar för kontrollen av att levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar uppfyller kraven i direktiv 91/492/EEG.

Artikel 2

Levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Tunisien och avsedda som livsmedel skall uppfylla följande krav:

1) Varje försändelse skall åtföljas av ett numrerat hälsointyg i original, ifyllt i vederbörlig ordning, undertecknat, daterat och bestående av ett enda ark i enlighet med förlagan i bilaga A.

2) Försändelserna skall komma från godkända upptagningsområden enligt förteckningen i bilaga B.

3) De skall vara förpackade i förseglade förpackningar av en godkänd leveransanläggning som är upptagen i förteckningen i bilaga C.

4) Varje förpackning skall ha en beständig hälsomärkning som innehåller minst följande uppgifter:

— Avsändande land: TUNISIEN.

— Art (gängse och vetenskapligt namn).

— Uppgift om upptagningsområdets och leveransanläggningens godkännandenummer.

— Förpackningsdatum med angivande av minst dag och månad.

Artikel 3

1. Intygen enligt artikel 2.1 skall vara utfärdade på minst ett officiellt språk i den medlemsstat där kontrollerna görs.

2. Intygen skall innehålla namn, tjänsteställning och underskrift av representanten från DGSA och den senares officiella stämpel i en annan färg än den som använts för övriga noteringar.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 6 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA A

HÄLSOINTYG

omfattande levande tvåskaliga blötdjur ([1]), tagghudingar ([1]), manteldjur ([1]), marina snäckor och sniglar ([1]) med ursprung i Tunisien och avsedda att användas som livsmedel i Europeiska gemenskapen

Referensnummer: .....

Avsändande land: TUNISIEN

Behörig myndighet: Direction générale de la santé animale (DGSA) du ministère de l'agriculture

I. **Identifiering av produkterna**

— Art (vetenskapligt namn): .....

— Kodnummer (i förekommande fall): .....

— Typ av förpackning: .....

— Antal förpackningar: .....

— Nettovikt: .....

— Analysrapportens nummer (i förekommande fall): .....

II. **Produkternas ursprung**

— Godkänt upptagningsområde: .....

— Namn och godkännandenummer på leveransanläggningen: .....

III. **Produkternas destination**

Produkterna skickas

från: .....
(Avsändningsort)

till: .....
(Destinationsland och destinationsort)

med följande transportmedel: .....

Avsändarens namn och adress: .....

Mottagarens namn och adress på destinationsorten: .....

([1]) Stryk det ej tillämpliga.

IV. **Hälsodeklaration**

— Som officiell inspektör intygar jag att de levande produkter som anges ovan

1) har tagits upp, i förekommande fall återutlagts samt transporterats i enlighet med de hygienkrav som anges i kapitlen I, II och III i bilagan till direktiv 91/492/EEG,

2) har hanterats och eventuellt rensats samt förpackats i enlighet med de krav som fastställs i kapitel IV i bilagan till direktiv 91/492/EEG,

3) har genomgått hälsokontroll i enlighet med kapitel VI i bilagan till direktiv 91/492/EEG,

4) uppfyller villkoren i kapitlen V och VII – X i bilagan till direktiv 91/492/EEG och att de därför är lämpade för omedelbar konsumtion.

— Som officiell inspektör förklarar undertecknad att jag har tagit del av bestämmelserna i direktiv 91/492/EEG och beslut 98/569/EG.

Utfärdat i ....., den .....
(Ort) (Datum)

Officiel stämpel [1]

.....
Den officiella inspektörens underskrift [1]

.....
(namnförtydligande, befattning och kvalifikationer)

[1] Stämpeln och underskriften skall vara i en färg som skiljer sig från de andra uppgifterna i intyget.

BILAGA B

UPPTAGNINGSOMRÅDEN SOM UPPFYLLER KRAVEN I KAPITEL I.1 b I BILAGAN TILL DIREKTIV 91/492/EEG

	Geografisk avgränsning
T 1	Lac de Tunis (Nord)
T 2	Canal de Tunis
B 1	Menzel Jemil
B 2	Faroua
S 1	Sfax Nord
S 2	Gargour
S 3	Guetifa
S 4	O. Maltine Nord
S 5	O. Maltine Sud
S 6	Skhira
G 1	Gabès Nord
G 2	Gabès Sud 1
G 3	Gabès Sud 2
M 1	Médenine Nord
M 2	Lagune Boughrara
M 3	Djerba Nord

BILAGA C

FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR SOM GODKÄNTS FÖR EXPORT TILL EUROPEISKA GEMENSKAPEN

Godkännandenummer	Namn	Adress
P.U 200	M. A. Trad	Port de Zarzouna-Bizerte
P.U 300	Prince Export	Port Prince-Nabeul
P.U 306	Médipêche el ghoul	Sidi Daoud-Nabeul

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 7 oktober 1998

om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med ursprung i Tunisien

[delgivet med nr K(1998) 2978]

(Text av betydelse för EES)

(98/570/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskeriprodukter [1], senast ändrat genom direktiv 97/79/EG [2], särskilt artikel 11 i detta, och

av följande skäl:

En expert från kommissionen har varit på ett kontrollbesök i Tunisien för att undersöka de förhållanden under vilka fiskeriprodukter produceras, lagras och sänds till gemenskapen.

Bestämmelserna i tunisisk lagstiftning om hygienkontroll och inspektion av fiskeriprodukter kan anses motsvara bestämmelserna i direktiv 91/493/EEG.

I Tunisien kan "Direction générale de la sante animale (DGSA) du ministère de l'agriculture" på ett effektivt sätt kontrollera att gällande lagstiftning tillämpas.

Föreskrifterna för det sundhetsintyg som avses i artikel 11.4 a i direktiv 91/493/EEG bör även omfatta fastställandet av en förlaga till intyg, valet av vilket eller vilka språk intyget skall vara avfattat på och vilken tjänsteställning den som undertecknar intyget skall ha.

Enligt artikel 11.4 b i direktiv 91/493/EEG skall det på förpackningarna med fiskeriprodukter anbringas ett märke med det tredje landets namn och gödkännandenummer/registreringsnummer för den anläggning, det fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysfartyg där produkten har sitt ursprung.

Enligt artikel 11.4 c i direktiv 91/493/EEG måste en förteckning upprättas över godkända anläggningar, fabriksfartyg eller kyl- eller fryshus. En förteckning över frysfartyg som har registrerats i enlighet med rådets direktiv 92/48/EEG [3] bör upprättas. Dessa förteckningar bör upprättas på grundval av ett meddelande från DGSA till kommissionen. DGSA måste alltså säkerställa att bestämmelserna om detta, vilka föreskrivs i artikel 11.4 i direktiv 91/493/EEG, efterlevs.

DGSA har lämnat officiella garantier för att bestämmelserna i kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG iakttas och för att de krav uppfylls som motsvarar dem som fastställs i det direktivet för godkännande eller registrering av anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysfartyg där produkterna har sitt ursprung.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

"Direction générale de la sante animale (DGSA) du ministère de l'agriculture" är den myndighet i Tunisien som skall vara behörig att kontrollera och intyga att fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG.

Artikel 2

Fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med ursprung i Tunisien skall uppfylla följande krav:

1) Varje sändning skall åtföljas av ett numrerat sundhetsintyg i original, vederbörligen ifyllt, daterat och undertecknat, bestående av ett enda blad, enligt förlagan i bilaga A.

2) Produkterna skall komma från godkända/registrerade anläggningar, fabriksfartyg, kylhus eller registrerade frysfartyg enligt förteckningen i bilaga B.

3) Varje förpackning skall, med undantag för frysta fiskeriprodukter, i outplånlig skrift vara märkt med ordet "TUNISIEN" och med godkännande-/registreringsnumret för den anläggning, det fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysfartyg där produkterna har sitt ursprung.

[1] EGT L 268, 24.9.1991, s. 15.
[2] EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.
[3] EGT L 187, 7.7.1992, s. 41.

Artikel 3

1) De intyg som avses i artikel 2.1 skall upprättas på minst ett av de officiella språken i den medlemsstat där kontrollen genomförs.

2) Intygen skall innehålla namn, tjänsteställning och underskrift av DGSA:s representant samt DGSA:s officiella stämpel i en annan färg än de övriga uppgifterna i intyget.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 7 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA A

SUNDHETSINTYG

för fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med undantag av alla former av tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Tunisien avsedda för Europeiska gemenskapen

Referensnr:.....

Avsändarland: TUNISIEN

Behörig myndighet: Direction générale de la sante animale (DGSA) du ministère de l'agriculture

I. **Identifiering av fiskeriprodukterna**

— Produktbeskrivning: fiskeriprodukt, produkt från vattenbruk ([1]):

— art (vetenskapligt namn): .....

— tillstånd och behandlingssätt ([2]): .....

— Eventuellt kodnummer: .....

— Typ av förpackning: .....

— Antal förpackningar: .....

— Nettovikt: .....

— Föreskriven lagrings- och transporttemperatur: .....

II. **Fiskeriprodukternas ursprung**

Namn och officiellt/officiella godkännandenummer på den eller de anläggningar, fabriksfartyg, godkända kyl- eller fryshus, eller registrerade frysfartyg som av DGSA fått godkännande att exportera till gemenskapen:

.....

.....

.....

III. **Fiskeriprodukternas destination**

Fiskeriprodukterna skall sändas

från: .....
(avsändningsort)

till: .....
(land och bestämmelseort)

med följande transportmedel: .....

Avsändarens namn och adress: .....

.....

.....

Mottagarens namn och adress på bestämmelseorten: .....

.....

.....

([1]) Stryk det som inte är tillämpligt.
([2]) Levande, kylda, frysta, saltade, rökta, konserverade etc.

IV. **Sundhetsintyg**

— I egenskap av officiell inspektör intygar jag att de ovan angivna fiskeriprodukterna eller produkterna från vattenbruk

1) har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG,

2) har landats, hanterats och i förekommande fall förpackats, bearbetats, beretts, frysts, tinats och lagrats på ett sätt som uppfyller hygienkraven i kapitlen II, III, IV, i bilagan till direktiv 91/493/EEG,

3) har genomgått hygienkontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG,

4) har förpackats, identifierats, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG,

5) inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner,

6) uppfyller de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska krav som fastställs för vissa kategorier fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta.

— Undertecknad, officiell inspektör, intygar härmed att jag har tagit del av bestämmelserna i direktiv 91/493/EEG, 92/48/EEG och beslut 98/570/EG.

Utfärdat i ..... den .....
(Ort) (Datum)

Officiell stämpel [1]

.....
Den officielle inspektörens namnteckning [1]

.....
(Efternamn med versaler, titel och tjänsteställning)

[1] Stämpel och namnteckningen skall vara i en annan färg än övriga uppgifter i intyget.

BILAGA B

I. FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA ANLÄGGNINGAR

Godkännande-nummer	Namn	Ort
1	Jerba Aquaculture Tunisie (JAT)	Médenine
3	Le Dauphin	Ajim-Jerba
10	Médigel	Médenine
12	Sté Ben Kalia et Fils	Médenine
14	Cotuprom	Médenine
17	Coprod	Médenine
101	Médi-Pêche El Ghoul	Tunis
105	Mondher El Ghoul	Tunis
106	Kamexport	Tunis
107	Fishfarmer	Ariana
112	Équimar-Congélation	Tunis
116	Sté Ben Hamida Aux Poissons Méditerranéens	Tunis
118	Maristar	Tunis
120 (Godkänd till och med 31. 12. 1998)	Marégel	Tunis
134	Méditerranéen Pesca	Tunis
201	Mohamed Aouadi	Bizerte
203	Jalta Export	Bizerte
204	Pêche Export	Bizerte
205	Sté Trad des Produits de la Mer	Bizerte
207	Sté El Bouhaira	Bizerte
208	Horchani Madrague	Bizerte
209	Sté Mondher El Ghoul	Bizerte
210	Sitex	Bizerte
215	Sittep	Bizerte
221	STIC	Bizerte
303	La Prospère	Nabeul
310	Serimex Pêche	Nabeul
420	Sté Calambo	Sfax
423	Sté Mohamed Sallem et Fils	Sfax
426	Promebar	Sfax
427	Produits congelés du Bassin méditerranéen (PCBM)	Sfax
435	La Perle des Mers	Sfax
436	La Reine des Mers	Sfax
437	Somopêche	Sfax
438	Fish Tunisie	Sfax
439	Frigomar	Sfax
441	Socepa	Sfax
442	Fruitumer	Sfax
450	Impex Tunisie	Sfax
457	Medifish	Sfax

Godkännande-nummer	Namn	Ort
461	Medifi	Sfax
465	Sté Ali Mezghani	Sfax
501	Aquaculture Hergla	Sousse
602	Zagnani Hassen-La Bonté de la Mer	Monastir
603	Scala	Monastir
700	Bennour et Cie-Kuriat	Mahdia
751	Frimar	Mahdia
753	Congélation Ben Messaoud	Mahdia
754	Ben Hassen Abdeljelil Export	Mahdia
800	Poisson d'Or	Tabarka

II. **FÖRTECKNING ÖVER FRYSFARTYG**

Registrerings-nummer	Namn	Hamn
211	La Galite I	Bizerte
212	La Galite II	Bizerte
300	El Bahri Omar	Nabeul
308	Ibn Ziad	Nabeul
801	Navire-usine Dhaker	Jendouba

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 12 oktober 1998

om ändring av beslut 97/20/EG om upprättande av en förteckning över tredje länder som uppfyller villkoren för likvärdighet beträffande villkoren för produktion och saluförande av musslor, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor

[delgivet med nr K(1998) 2967]

(Text av betydelse för EES)

(98/571/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/492/EEG av den 15 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktion och utsläppande på marknaden av levande tvåskaliga mollusker ([1]), senast ändrat genom direktiv 97/79/EG ([2]), särskilt artikel 9.3 a i detta, och

av följande skäl:

Genom kommissionens beslut 97/20/EG ([3]), ändrat genom beslut 97/565/EG ([4]), upprättades en förteckning över tredje länder från vilka import är tillåten av tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor i alla former, avsedda att användas som livsmedel.

I kommissionens beslut 98/569/EG ([5]) fastställs särskilda villkor för import av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Tunisien.

Det är följaktligen lämpligt att föra in Tunisien i förteckningen över tredje länder från vilka import av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor är tillåten.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till beslut 97/20/EG skall ersättas med bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 12 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

([1]) EGT L 268, 24.9.1991, s. 1.
([2]) EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.
([3]) EGT L 6, 10.1.1997, s. 46.
([4]) EGT L 232, 23.8.1997, s. 15.
([5]) Se sida 31 i denna tidning.

BILAGA

Förteckning över tredje länder från vilka import är tillåten av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor i alla former, avsedda att användas som livsmedel

I. *Tredje länder som omfattas av ett särskilt beslut enligt rådets direktiv 91/492/EEG*

Australien

Chile

Sydkorea

Marocko

Peru

Tunisien

Turkiet

II. *Tredje länder som kan omfattas av ett provisoriskt beslut enligt rådets beslut 95/408/EG*

Kanada

Förenta Staterna

Grönland

Färöarna

Nya Zeeland

Thailand (endast för produkter som är steriliserade eller värmebehandlade enligt villkoren i kommissionens beslut 93/25/EEG)

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 12 oktober 1998

om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med ursprung i Kuba

[delgivet med nr K(1998) 2970]

(Text av betydelse för EES)

(98/572/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskeriprodukter [1], senast ändrat genom direktiv 97/79/EG [2], särskilt artikel 11 i detta, och

av följande skäl:

En expert från kommissionen har varit på ett kontrollbesök i Kuba för att undersöka de förhållanden under vilka fiskeriprodukter produceras, lagras och sänds till gemenskapen.

Bestämmelserna i kubanska lagstiftning om hygienkontroll och inspektion av fiskeriprodukter kan anses motsvara bestämmelserna i direktiv 91/493/EEG.

I Kuba kan "Ministerio de la Industria Pesquera (MIP)" på ett effektivt sätt kontrollera att gällande lagstiftning tillämpas.

Föreskrifterna för det sundhetsintyg som avses i artikel 11.4 a i direktiv 91/493/EEG bör även omfatta fastställandet av en förlaga till intyg, valet av vilket eller vilka språk intyget skall vara avfattat på och vilken tjänsteställning den som undertecknar intyget skall ha.

Enligt artikel 11.4 b i direktiv 91/493/EEG skall det på förpackningarna med fiskeriprodukter anbringas ett märke med det tredje landets namn och gödkännandenummer/registreringsnummer för den anläggning, det fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysfartyg där produkten har sitt ursprung.

Enligt artikel 11.4 c i direktiv 91/493/EEG måste en förteckning upprättas över godkända anläggningar, fabriksfartyg eller kyl- eller fryshus. En förteckning över frysfartyg som har registrerats i enlighet med rådets direktiv 92/48/EEG [3] bör upprättas. Dessa förteckningar bör upprättas på grundval av ett meddelande från MIP till kommissionen. MIP måste alltså säkerställa att bestämmelserna om detta, vilka föreskrivs i artikel 11.4 i direktiv 91/493/EEG, efterlevs.

MIP har lämnat officiella garantier för att bestämmelserna i kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG iakttas och för att de krav uppfylls som motsvarar dem som fastställs i det direktivet för godkännande eller registrering av anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysfartyg där produkterna har sitt ursprung.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

"Ministerio de la Industria Pesquera (MIP)" är den myndighet i Kuba som skall vara behörig att kontrollera och intyga att fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG.

Artikel 2

Fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med ursprung i Kuba skall uppfylla följande krav:

1) Varje sändning skall åtföljas av ett numrerat sundhetsintyg i original, vederbörligen ifyllt, daterat och undertecknat, bestående av ett enda blad, enligt förlagan i bilaga A.

2) Produkterna skall komma från godkända/registrerade anläggningar, fabriksfartyg, kylhus eller registrerade frysfartyg enligt förteckningen i bilaga B.

3) Varje förpackning skall, med undantag för frysta fiskeriprodukter, i outplånlig skrift vara märkt med ordet "KUBA" och med godkännande-/registreringsnumret för den anläggning, det fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysfartyg där produkterna har sitt ursprung.

[1] EGT L 268, 24.9.1991, s. 15.
[2] EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.
[3] EGT L 187, 7.7.1992, s. 41.

Artikel 3

1) De intyg som avses i artikel 2.1 skall upprättas på minst ett av de officiella språken i den medlemsstat där kontrollen genomförs.

2) Intygen skall innehålla namn, tjänsteställning och underskrift av MIP:s representant samt MIP:s officiella stämpel i en annan färg än de övriga uppgifterna i intyget.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 12 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA A

SUNDHETSINTYG

för fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med undantag av alla former av tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Kuba avsedda för Europeiska gemenskapen

Referensnr:.....

Avsändarland: KUBA

Behörig myndighet: Ministerio de la Industria Pesquera (MIP)

I. **Identifiering av fiskeriprodukterna**

— Produktbeskrivning: fiskeriprodukt, produkt från vattenbruk ([1]):

— art (vetenskapligt namn):.....

— tillstånd och behandlingssätt ([2]): .....

— Eventuellt kodnummer: .....

— Typ av förpackning: .....

— Antal förpackningar: .....

— Nettovikt: .....

— Föreskriven lagrings- och transporttemperatur: .....

II. **Fiskeriprodukternas ursprung**

Namn och officiellt/officiella godkännandenummer på den eller de anläggningar, fabriksfartyg, godkända kyl- eller fryshus, eller registrerade frysfartyg som av MIP fått godkännande att exportera till gemenskapen:

.....

.....

.....

III. **Fiskeriprodukternas destination**

Fiskeriprodukterna skall sändas

från:.....
(avsändningsort)

till: .....
(land och bestämmelseort)

med följande transportmedel: .....

Avsändarens namn och adress:.....

.....

.....

Mottagarens namn och adress på bestämmelseorten:.....

.....

.....

([1]) Stryk det som inte är tillämpligt.
([2]) Levande, kylda, frysta, saltade, rökta, konserverade etc.

IV. **Sundhetsintyg**

— I egenskap av officiell inspektör intygar jag att de ovan angivna fiskeriprodukterna eller produkterna från vattenbruk

1) har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG,

2) har landats, hanterats och i förekommande fall förpackats, bearbetats, beretts, frysts, tinats och lagrats på ett sätt som uppfyller hygienkraven i kapitlen II, III, IV, i bilagan till direktiv 91/493/EEG,

3) har genomgått hygienkontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG,

4) har förpackats, identifierats, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG,

5) inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner,

6) uppfyller de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska krav som fastställs för vissa kategorier fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta.

— Undertecknad, officiell inspektör, intygar härmed att jag har tagit del av bestämmelserna i direktiv 91/493/EEG, 92/48/EEG och beslut 98/572/EG.

Utfärdat i ..... den .....
(Ort) (Datum)

Officiell stämpel [1]

.....
Den officielle inspektörens namnteckning [1]

.....
(Efternamn med versaler, titel och tjänsteställning)

[1] Stämpel och namnteckningen skall vara i en annan färg än övriga uppgifter i intyget.

BILAGA B

I. FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA ANLÄGGNINGAR

Godkännande-nummer	Namn	Ort
22	Vivero de langosta viva "Reina viva"	Marlei, La Habana
25	Centro de procesamiento acuícola "Mamposton"	Morales, San José
05	Pesquera industrial "Batabano"	La Habana
07	Pesquera industrial "La Coloma"	La Coloma - Pinar del Río
06	Pesquera industrial "Isla de la juventud"	Nueva Gerona - Isla de la Juventud
04	Pesquera industrial "Cárdenas"	Cárdenas - Matanzas
08	Pesquera industrial "Cienfuegos"	Cienfuegos
16	Pesquera industrial de Villa Clara "Villamar"	Calbarién - Villa Clara
54	Pesquera industrial "Sancti Spíritus"	Sancti Spíritus
56	Pesquera industrial de Camagüey "Estrella Roja"	Camagüey
13	Pesquera industrial "Santa Cruz del Sur"	Camagüey
24	Pesquera industrial "Río Cauto"	Río Cauto - Granma
14	Pesquera industrial "Manzanillo"	Manzanillo - Granma
15	Pesquera industrial "Niquero"	Niquero - Granma
21	Pesquera industrial "Santiago de Cuba"	Santiago de Cuba

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 12 oktober 1998

om ändring av beslut 97/296/EG om upprättande av en förteckning över de tredje länder från vilka import av fiskeprodukter för livsmedel är tillåten

[delgivet med nr K(1998) 2971]

(Text av betydelse för EES)

(98/573/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 95/408/EG av den 22 juni 1995 ([1]) om villkor för upprättande, under en övergångsperiod, av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje land, från vilka medlemsstaterna får importera vissa produkter av animaliskt ursprung, fiskprodukter och levande tvåskaliga mollusker, ändrat genom beslut 97/34/EG ([2]), särskilt artiklarna 2.2 och 7 i detta, och

av följande skäl:

I kommissionens beslut 97/296/EG ([3]), senast ändrat genom beslut 98/419/EG ([4]), upprättas en förteckning över de tredje länder från vilka import av fiskeprodukter avsedda som livsmedel är tillåten. Del I av förteckningen innehåller namnen på de tredje länder som omfattas av ett särskilt beslut oh del II innehåller namnen på de tredje länder som uppfyller villkoren i artikel 2.2 i rådets beslut 95/408/EG.

Genom kommissionen beslut 98/568/EG ([5]), 98/570/EG ([6]) och 98/572/EG ([7]) fastställs särskilda villkor för import av fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med ursprung i Guatemala, Tunisien och Kuba.

Guatemala, Tunisien och Kuba bör därför läggas till i del I av förteckningen i bilaga I över de länder och territorier från vilka import av fiskeprodukter avsedda som livsmedel är tillåten.

Pakistan har visat att det uppfyller villkor som motsvarar dem i artikel 2.2 i beslut 95/408/EG.

Förteckningen bör därför ändras så att detta land ingår i del II av förteckningen i bilaga I.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till beslut 97/296/EG skall ersättas med bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 12 oktober 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

([1]) EGT L 243, 11.10.1995, s. 17.
([2]) EGT L 13, 16.1.1997, s. 33.
([3]) EGT L 122, 14.5.1997, s. 21.
([4]) EGT L 190, 4.7.1998, s. 55.
([5]) Se sida 26 i denna tidning.
([6]) Se sida 36 i denna tidning.
([7]) Se sida 44 i denna tidning.

BILAGA

"BILAGA I

Förteckning över länder och territorier från vilka import av fiskeprodukter i alla former och avsedda som livsmedel är tillåten

I. **Länder och territorier som omfattas av ett särskilt beslut enligt rådets direktiv 91/493/EG**

ALBANIEN
ARGENTINA
AUSTRALIEN
BANGLADESH
BRASILIEN
KANADA
CHILE
COLOMBIA
KUBA
ECUADOR
FALKLANDSÖARNA
FÄRÖARNA
GAMBIA
GHANA
GUATEMALA
INDIEN
INDONESIEN
ELFENBENSKUSTEN
JAPAN
MADAGASKAR
MALAYSIA
MALDIVERNA
MAURETANIEN
MAROCKO
NYA ZEELAND
NIGERIA
PERU
FILIPPINERNA
RYSSLAND
SENEGAL
SINGAPORE
SYDAFRIKA
SYDKOREA
TAIWAN
TANZANIA
THAILAND
TUNESIEN
URUGUAY

II. **Länder och territorier som uppfyller villkoren i artikel 2.2 i rådets beslut 95/408/EG**

BELIZE
BENIN
COSTA RICA
FIJI
FÖRENTA STATERNA
GRÖNLAND
GUINEA
HONDURAS
HONGKONG
ISRAEL
JAMAICA
KAMERUN
KAP VERDE
KAZAKSTAN (1)
KINA
KROATIEN
LETTLAND
LITAUEN
MALTA
MAURITIUS
MEXIKO
NAMIBIA
NICARAGUA
PAKISTAN
PAPUA NYA GUINEA
PANAMA
POLEN
SCHWEIZ
SEYCHELLERNA
SLOVENIEN
SURINAM
TOGO
TJECKISKA REPUBLIKEN
TURKIET
UGANDA
UNGERN (2)
VENEZUELA
VIETNAM"

(1) Endast tillåtelse för import av levande djur i avsikt att användas som livsmedel.
(2) Endast tillåtelse för import av kaviar.